

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

«NAUMANN»

La más perfecta que se presenta en el mercado español.



Obra de ingeniería alemana

Dispositivo automático para bordar

Representante en Sóller

A. Canals  
Alquería del Conde, 19

VENTA LARGOS PLAZOS

### Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS      Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

## Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

## R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

NARANJAS — MANDARINAS

## CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
» CARDELCOLOM, Villarreal

Teléfonos: ALCIRA 120  
» VILLARREAL 154

## ALCIRA Y VILLARREAL

APARTADO DE CORREOS N.º 23 Alcira

Filial en Francia: CARDELL, COLOM & CASTAÑER — LE THOR

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer

**RABELIAS**

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**



FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

A dresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE**MARSEILLE**TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS &amp; PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils****MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Spéciaux desservant les filiales à Sète, Toulon Cannes et Nice

36-38 Cours Julien MARSEILLE

Téléph: Colbert 37 - 82

Télégraphe FRUTERA

**IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO

SUCCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza**CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE**MIGUEL COLOM**Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y  
moderno :-: Especialidad en puertas y persianas  
enrollables sistema americano :-: Persianas catala-  
nas :-: Restauraciones de todas clases :-: Decora-  
ción e instalación general de mobiliariosCALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale à Sète:

**MAISON "IBERIA"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES



# SOLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Baleares)

## Un aplazamiento desconcertante

En nuestro comentario anterior preguntábamos si sería con motivo de la crisis que se iba desarrollando en el momento de escribirlo que se iría, por fin, a la constitución del Gobierno que España requiere, del Gobierno que se decidiera a gobernar y a enfrentarse con los problemas vivos e inaplazables que aguardan una solución. Hoy podemos cerrar este interrogante de una manera rotunda: no, no ha sido esta vez tampoco que se haya ido a la solución del problema básico de la vida del país. España continúa en el mismo régimen de interinidad que ha sido su característica de estos últimos meses. Mientras el país esperaba que se aprovechara esta ocasión para formar un Gobierno de ancha base parlamentaria y en la opinión, mientras se esperaba un Gobierno que representara una zona de convivencia de la mayor extensión posible entre los partidos, que realizara la obra de pacificación de los espíritus y encauzamiento de los problemas que interesan y preocupan al país, la solución ha sido cosa muy distinta, que nada resuelve por el momento sino es ahondar las diferencias que separaban los partidos que formaban la mayoría y aplazar a un mes de la fecha este mismo problema de ahora.

La solución de esta crisis ha sido tan desconcertante e inesperada que creemos ha dejado descontentos a todos los que en su desarrollo han influido, desde las altas esferas de la gobernación del país al último de los consultados. Los únicos que se han alegrado de ella han sido las izquierdas, por cuanto el nuevo ministerio carece de matiz derechista, lo cual ya constituye para ellas una ganancia y además deja a los radicales expuestos a ser aniquilados en las Cortes, cuando a éstas se presenten, por sus antiguos aliados, lo cual sería otra ganancia. Pero para el país que necesita sentirse gobernado para poder desenvolverse normalmente estas pugnas entre sus partidos, esos aplazamientos desconcertantes en resolver de la única forma lógica posible su problema político, a la fuerza ha de producirle un penoso efecto. No es esto lo que necesita en estos instantes, cuando hay una situación internacional tan delicada como la presente, cuando hay una crisis económica aguda, y el problema de los presupuestos, y la inquietante incógnita de la posición monetaria, y la necesidad urgente de restablecer la normalidad de la vida administrativa de los municipios españoles, y la conveniencia de dotar al país de una ley electoral que organice y regule la libre emisión del sufragio, y tantos y tantos problemas que diariamente se presentan a la resolución de un Gobierno.

A estas alturas no son gobiernos minoritarios, que por fuerza han de estar prisioneros de lo que el Parlamento resuelva, lo que España necesita. Nuestra patria desea fervientemente un Gobierno que, gobernando con las actuales Cortes, puede desarrollar una eficaz política de pacificación espiritual y de resurgimiento económico. Hay en el Parlamento elementos suficientes para emprenderla. Hay entre los más diversos núcleos políticos, materias bastantes para formar un programa de gobierno en el que todos puedan coincidir por encima de sus particulares diferenciaciones ideológicas. Y, no obstante, antes de irse a esta solución que es fatal e inevitable si se quiere agotar la vida de estas Cortes, puesto que no hay otra posible con ellas, se ensaya otra interinidad, se aplaza de nuevo la cuestión, mientras el país va perdiendo la paciencia y empieza a sentirse herido en su dignidad al verse tratado tan desconsideradamente.

Por fortuna para todos, esta situación no puede prolongarse indefinidamente, y allá por el 6 de Mayo, al tener que presentarse el nuevo Gobierno al Parlamento, esperamos que entonces pueda despejarse el horizonte político, después que la tregua de estas próximas semanas haya suavizado asperezas y aquietado un tanto los espíritus hoy exaltados, acción sedante que los síntomas que observamos parecen indicar se ha empezado a producir.—M. M. C.

### COL·LABORACIÓ

## La Tècnica dels Centenaris

Els grans homes són la glòria més para i més gran dels pobles. Per ells, i sols per ells cobren les nacions una valor universal dins el món civilitzat. Per això tots els pobles aprofiten tota avinentesa,—ja sia la data de la seva neixença o la de la seva mort,—per rendir homenatge als seus fills gloriosos que dugueren, enllà les monjoies patrides, el nom de la terra auriolada d'una pura llum d'immortalitat. Amb tot, la tècnica d'aquestes commemoracions comporta una distinció capdal: hi ha la celebració oficial, freda i aparatosa i hi ha, també, la veritable celebració jubilar, en la qual tot el poble, o al menys els

millors dels seus ciutadans, hi pren part de tot cor.

Els resultats són també diferents. I, aquesta part dels resultats és la més important, car tots els grans homes han aconseguit una gesta, o han deixat un hereuatge valuós per tal de que totes les generacions que vinguin darrera d'ells aprofitin de la seva obra. Si no fos així tot el seu treball fóra treball endebades.

Aquest any, Mallorca ha celebrat el centenari de Ramon Llull. Si passem revista al que s'ha fet durant aquest any i per aquest motiu, desde el número extraordinari de *La Nostra Terra*, fins

el full més humil d'una publicació pagesa; desde les conferències de Mn. Galmés a l'«Associació per la Cultura de Mallorca», passant per l'èxit de l'Escola lliure de lulisme, fins a la resonància del cicle organitzat per «Acció Catòlica», tot quant s'ha fet ha donat el segell d'amor i de veneració vers el Mestre Ramon. Ben segur, que des del cel, el Beat no podrà ara repetir aquells vers que li dictà el seu defalliment, quant anava per la terra:

Són hom vell, paubre, menyspreat,  
no hai ajuda d'home nat  
e hai trop gran fait emparat.  
Gran res hai del món cercat,  
mant bon eximpli hai donat,  
poc són conegut e amat.

Es el floret del seu poble qui volta el seu vas, davant del qual crema una llàntia d'amor; és el floret del seu poble qui estudia i convida a tots els mallorquins a estudiar i a imitar la seva gesta; és quant hi ha a Mallorca de més autènticament mallorquí el que sent abrandat son cor de una fonda admiració pel Mestre, tants d'anys oblidat. Es' estada la passada, una celebració genuïnament mallorquina, i hem de creure que fruitosa, perquè són molts els que en el decurs d'aquest any han sentit que l'encesa gaspira que sorgia espiritant de la fornal dels altres, reviscolava el propi caliu, colgat sota la cendra de la seva ignorància, i a l'espèrgir la cendra la gran ventada d'amor, s'han posat a exemple dels demés, a la feina que la seva consciència patriòtica els deia que ja havien de tenir enllestida.

Com s'ha pogut fer aquest miracle? Perque no es tracta d'aquelles lluites apassionades dels segles passats, en les quals els menestrals de la Ciutat es barraven arrengrats en dos bàndols de lulistes i anti-lulistes, ridícoles banderoles d'un estat cultural inexistent. Es tracta de quelcom més seriós. I, ha pogut ésser així gràcies a la gran empresa de la publicació de les obres lulianes. Desde que es començà aquesta publicació, i ja han passat alguns decenis, es podrà conèixer o es podrà ignorar Ramon Llull, però, com sia que les seves obres, una part al menys, es troben en els prestatges de les biblioteques públiques o privades, l'ignorància no atany més que a qui la pateix voluntariament. Ja no hi ha excusa; i, perque un grapat de patriotes ho han entès així, és perque el centenari s'ha escolat massell d'obres interessants.

El que és oficial no hi ha pres part. El que és oficial és la consagració de la mediocritat del medi; així, per exemple, a manes nacions existeix una pintura o una literatura oficial, a vegades honorable, però gairebé mai interessant, és natural de que així sia, perque els homes que produeixen obres veritablement genials són precisament els que es diferencien del comú, el que cerquen una expressió novella, que les acadèmies, fruit i consagració del medi, no podrien acceptar. I, no parlem ara, de la traducció que comporta l'oficial, quan esdevé provincial.

En les celebracions dels grans homes, la tècnica oficial fracasa irremediablement. Ara mateix, Espanya, que s'ha recordat molt poc o gens de Ramon Llull es disposa a celebrar el vuitè centenari d'un altre gran filosof migeval, per qui serà poc tot quant es faci, perque els grans homes s'ho mereixen tot. Ens referim a Maimónides. Per força i per desgràcia, malgrat totes les ajudes oficials, aquest centenari no tindrà la

trascendència que ha tingut per a Mallorca el del nostre Beat Ramon. La raó és clara; al cap de vuit cents anys, encara no existeix cap traducció castellana, completa, de les obres de Maimónides; tant sols alguns fragments de la *Guia dels esgarriats* i alguna obreta de medicina. Els espanyols que vulguin llegir la dita *Guia* sencera, hauran d'anar a les traduccions en llengües europees distintes de la castellana, especialment a la francesa de Salomon Munck. Resulta d'això, que aquest centenari es troba limitat, de fet, a un petit cercle de cultivadors de l'idioma aràbic, sempre prou interessant. Però, els demés, no poden fer altre cosa que resignar-se a escoltar els discursos buits dels personatges oficials, a llegir articles elogiosos de diari, escrits entrant a furrar d'alguna enciclopèdia. Bé, que dirà la gent: el gran savi, l'home eminent, l'eximi filòsof... Però, aquests i tot els adjectius que es diran o s'escriuran mai seran altra cosa que una tapadora d'ignoràncies. Per què, gran savi? Per què, home eminent? Amb els dits d'una mà es podran comptar els qui podran contestar concretament.

Però, el que hem dit del centenari mallorquí de Ramon Llull no ens dona el dret de adormir-nos satisfets. Toda obra humana es pot perfeccionar. Hem trobat una avinentesa per a palesar que Ramon Llull no es troba tant lluny del seu poble com semblava, però aquesta data, 1935, sols ha de ser un punt de sortida. Cal que anem tois a pouar en la cisterna fresquívola del seus llibres; 1935 és el portal d'on hem sortit per tal de fer nostre per a sempre més, l'home que circunda amb la clarandera del seu nom prestigiós l'illa nostra que ens és tant estimada.

Es necessari vulgaritzar la seva obra, pot ser fins i tot posant la en el llenguatge d'ara. No tot són branquillons ressecs en l'obra de Ramon Llull; encara hi ha molt de ramatge que tremola, florit i bell, al sentir passar per els seus conductes interiors, amb un ímpetu abassegador, l'enorme i prodigiosa força vital del seu autor. Llavors sí que la tècnica del futur homenatge serà la més perfecta.

Perque serà tot el poble, els humils i aquells a qui la seva intel·ligència ha encimbellat als llocs visibles; cada u dels mallorquins sentirà el llegítim orgull de sentir-se germà, per la sang i per la llengua, del Benhaurat Mestre. Les festes, es podran descapdellar dins un ambient popular. Talment fa alguns anys vibrà unisson el poble mallorquí en les festes de la Santa Catalina Thomàs. Tothom sentí per aquells dies, que en la humil virtut de la mongeta de Santa Magdalena hi havia alguna cosa que l'atanyia directament.

Així també quan molta de gent mallorquina hagi assaborit el Blanquerna, o el llibre De Contemplació; quan les jovenetes i els jovençans tenguin per breviar de poesia el petit llibre d'Amic i Amat; quan al trescar per les hortes solleriques, perfumades de tarongina, en l'inquietud de la juvenesa, vagin desgranant les gemmes del bell llibre lul·lià, frefurosos de donar forma i expressió als anhels i a les torbacions dels seus cors juvenívols, aleshores sí que es celebrarà amb tota dignitat i extensió la festa del Beat Ramon Llull, que serà el verb autèntic del poble, car viurà, com ell devia desitjar, en el cor de tots els seus coterranis.

JOSEP SUREDA BLANES.



FALLECE EN SÓLLER UNA ILUSTRE PERSONALIDAD FRANCESA

# Mr. Pierre Narcise Renaudel

ex-ministro, diputado por el departamento del Var,  
y presidente del grupo parlamentario del  
partido socialista de Francia

El lunes de la presente semana falleció en esta población, en la que residía desde hacía algunos meses, el ilustre político francés Mr. Pierre Renaudel, una de las personalidades políticas de la vecina República más destacadas, que había sido siete veces ministro, representante oficial de Francia en la Oficina Internacional de Trabajo de Ginebra y uno de los jefes de la escisión socialista, que había venido a nuestro valle en busca de alivio para su quebrantada salud.

Mr. Renaudel padecía desde hacía algún tiempo de diabetes y una afección pulmonar. Por esta causa, ya el año anterior pasó una temporada en las Islas Canarias. De regreso a Francia, los médicos le aconsejaron el clima de las islas Baleares y fué entonces que se trasladó a nuestro pueblo, en donde ha residido hasta que la muerte ha venido a poner fin a sus días.

Vino a Sóller en el mes de Diciembre último, y después de residir una corta temporada en el Hotel del Ferrocarril, alquiló la mansión de *Ca'n Civella*, en las afueras de la población, junto al camino de Fornalutx.

La defunción tuvo lugar el lunes a las diez y media de la noche. Desde hacía una corta temporada el estado del enfermo había mejorado sensiblemente, pero el lunes, su médico de cabecera, D. Bartolomé Casellas, constató una agravación súbita que hizo temer por su existencia. En efecto, aquella misma noche Mr. Renaudel dejaba de existir rodeado de su esposa, Mme. Berte Renaudel y del Dr. Casellas. También estaban presentes en este doloroso trance los señores D. Pedro Rullán, concejal de nuestro Ayuntamiento de Acción Republicana y D. Ramón Oliver, amigos políticos y particulares del ilustre finado.

La noticia de la muerte de Mr. Renaudel se esparció rápidamente por nuestra ciudad produciendo en todos los sectores penosa impresión.

La población de Sóller se asoció al duelo producido por la pérdida del ilustre hombre público francés, desfilando buen número de vecinos, principalmente aquellos que han tenido una mayor relación con Francia, ante su apenada vida para asociarse a su dolor.

Al día siguiente, martes, a las seis de la tarde, tuvo lugar la conducción del cadáver al cementerio. Formó la fúnebre comitiva numerosa concurrencia, y presidieron el duelo Mr. Goubin, cónsul de Francia en Palma, D. Pedro Rullán, que llevaba la representación del señor Alcalde, y el señor Despujols.

Figuraban en el cortejo tres preciosas coronas de flores naturales y artificiales: una que ofrecieron a Mr. Renaudel sus amigos de Sóller, otra de la Agrupación Socialista local y otra de los sollerenses residentes en Francia. La primera fué confeccionada por D. Pedro Rullán, la segunda por D. Ramón Oliver y la tercera adquirida por cuestación voluntaria en la sociedad «Círculo Solle-rensense» entre los comerciantes procedentes de la vecina República.

Al extenderse la noticia del fallecimiento de Mr. Renaudel empezaron a llegar telegramas de pésame de Francia y de la península en número considerable. Entre los principales hemos de consignar los de Mrs. Paul Boncour y Daladier, ex presidentes del Consejo de Ministros de Francia; Herbeffe, embajador en Madrid; Theretelli, ex-ministro de Georgia; Fabra Rivas, de Madrid; de los diputados Louis Gros, por Avignon; Carmagnolle, por Le Var; Moutei, por la Drome; Perrin y Déat, por París; Hymans, por l'Indre y Vicent

Auriol; Compère Morel, antiguo administrador del «Populaire» de París; Barthe, cüestor del Parlamento francés; Edgard Milhaud, de Ginebra; Jonhauz, Secretario General de la C. G. T. francesa; Boisson, Secretario General de las Cooperativas de Francia; Viple, del Bureau International du Travail y de las Federaciones del Var y del Sena del Partido Socialista de Francia.

Las radios española y francesa el martes dieron la noticia de su muerte.

La prensa francesa del miércoles, principalmente la del partido a que pertenecía Mr. Renaudel, publicaron extensas informaciones de su muerte y sentidos artículos necrológicos acompañados de clisés y retratos que demuestran el sentimiento que en el vecino país su pérdida ha producido.

El miércoles se procedió al embalsamamiento del cadáver, operación que llevaron a cabo los doctores D. Mariano Rovira y D. Bartolomé Casellas, junto con el señor Valenzuela de Palma, con la cooperación del farmacéutico local D. José Serra.

Ese mismo día llegaron, procedentes de Francia, la hija del finado, Mme. Bonnier, acompañada de Mr. Ramadier, diputado por Aveyron y alcalde de Décazeville, y de Mr. Laygnel, secretario particular de Mr. Renaudel y administrador de la *Revue de la Vie Socialiste*, que éste dirigía.

Mr. Ramadier, amigo íntimo y correligionario de Mr. Renaudel, había sido delegado por la Cámara de los Diputados francesa para recoger sus restos y disponer su traslado a Francia.

A la llegada de los citados viajeros y después de visitar el cadáver de Mr. Renaudel, en el cementerio, dispusieron su traslado a Palma, el cual se hizo en la tarde del jueves, a las cuatro, en una camioneta de la Funeraria Lloret, de aquella capital, siendo embarcado seguidamente en el vapor «Gouverneur Général Lepine», que hace el servicio entre Marsella y Argel con escala en Palma el cual poco después zarpó para Marsella.

A bordo de dicho buque se instaló el cadáver en una capilla ardiente dispuesta al efecto.

El Delegado provincial de Trabajo, D. Juan Sancho, por encargo del ex-diputado a Cortes Sr. Fabra Rivas, compañero de Mr. Renaudel en la Oficina Internacional del Trabajo, de Ginebra, depositó sobre el féretro de éste una corona de claveles rojos.

En el mismo paquete embarcaron también la esposa e hija del finado, Mmes. Renaudel y Bonnier, junto con el enviado del Parlamento francés, Mr. Ramadier, y el Secretario particular del ex-ministro francés, Mr. Laygnel, para acompañar los restos de Mr. Renaudel hasta su patria, en donde el próximo domingo en Toulon, (Var), se les hará un emocionante recibimiento.

El Gobierno francés, que desde los primeros momentos expresó su sentimiento a la señora de Mr. Renaudel, ha dado las oportunas órdenes para que todos los gastos ocasionados por el traslado del cadáver del ex-ministro fallecido corran a cargo suyo.

Descanse en paz el notable político francés que por espacio de algunos meses fué nuestro huésped, y reciban su esposa, hija y demás familiares la expresión de nuestra más viva condolencia.

\*\*

Nos ha visitado D. Pedro Rullán para rogarnos en nombre de la familia Renaudel y en el suyo propio agradecer

mos a cuantas personas en una u otra forma se han sumado al dolor por que pasan, y a las que acompañaron el cadáver de su deudo al cementerio o le ofrecieron o contribuyeron a las coronas, las muestras de afecto de que les hicieron objeto, quedándoles profundamente reconocidos.

\*\*

Mr. Pierre Renaudel, nació en Morgny-le-Pommeraié (Sena Inferior), el 19 Diciembre 1871. Tenía en la actualidad 64 años. Era hijo de un maestro rural. Después de sus estudios en el liceo de Rouen, fué alumno de la Escuela de Veterinaria de Alfort, donde obtuvo el diploma de Veterinario, pero ejerció poco tiempo esta profesión. El periodismo y la política le atraían.

A partir de 1899, se adhirió al partido socialista revolucionario y fué elegido miembro de su comité central. Asistió como delegado de la Federación del Sena Inferior al Congreso Nacional de organizaciones socialistas de 1900.

Cuando el partido socialista revolucionario se dividió en dos, en el congreso de Lyon, en 1901, Mr. Renaudel partió con Jaurés y se adhirió al Partido socialista francés. Residente en Rouen, dirigió el diario «Le Peuple». Fué candidato por primera vez, en 1902, no siendo elegido. Se había situado en la izquierda del partido socialista francés. Como tal, fué delegado en el Congreso internacional de Amsterdam (1904), donde combatió, como lo había hecho con Gustave Hervé y Jean Longuet, en Burdeos, en el congreso de su partido, el ministerialismo y lo que se llamaba entonces el «millanderismo».

Estimó que la entrada de Mr. Millerand en el gabinete Waldeck-Rousseau lo había situado fuera del partido. Y fué entonces que fundó con Francis de Pressensé una revista «La Vie Socialiste», que no llegó a vivir más que un par de años, y publicó un folleto de propaganda titulado «Pour le socialisme, arguments».

Después de la asamblea de unificación socialista del café del Globo, en París, en 1905, Mr. Renaudel fué uno de los secretarios del partido unificado. Al mismo tiempo, asumió las funciones de delegado permanente para la propaganda, las cuales abandonó por las de administrador delegado de la redacción de «L'Humanité», que dirigía Jaurés.

Entonces se estableció entre él y el ilustre tribuno una colaboración que no deba terminar hasta la trágica noche del 31 de Julio 1914, en que Jaurés fué asesinado.

Candidato por el Var, y por la *Seyne-Sur Mer*, después de una elección parcial, en 1909, M. Renaudel fué derrotado por 2.000 votos.

En 1910 lo fué solamente por 600 votos; en 1914 fué elegido en la segunda vuelta del encrutinio por 8.141 votos contra 7.030 de M. Aiguier. Fué derrotado de nuevo en 1918, con toda la lista socialista; pero, reelegido en 1924 con una parte de esta lista, siempre en la *Seyne-Sur-Mer*, lo fué igualmente en 1928 y 1932.

A la muerte de Jaurés, tomó la dirección de «L'Humanité», que conservó hasta el congreso de París de 1918, en que las minorías se convirtieron en mayoría.

Durante la guerra, Mr. Renaudel había ayudado con ardor a MM. Guesde, Marcel Sembat y Albert Thomas, participando como ministro en la defensa nacional. El había colaborado parlamentariamente con el mismo ardor a esta misma defensa, combatiendo con encarnizamiento los minoritarios y con más encarnizamiento aún los Zimmervaldins y los Kientkalins que profesaban ya el comunismo leninista y habían, a todo trance, colaborado a la fundación de la tercera internacional.

Después de la escisión de Tours, en 1920, Mr. Renaudel convivió con los socialistas MM. Marcel Sembat, Albert Thomas, Paul Boncour, Bracke, Paul Faure, Leon Blum, Jean Songuet, etcétera; pero él concebía que los tiempos del socialismo de oposición habían terminado, y para hacer triunfar este punto

de vista, hizo reaparecer «la Vie Socialiste», revista semanal que sigue publicándose y que dirigía aún, al producirse su muerte. A su alrededor consiguió agrupar a los partidarios de la colaboración política parlamentaria y gubernamental con los grandes partidos democráticos.

Hubiera preferido, sin duda, que su partido tomase parte en el «gouvernement du cartel» de 1924 y sostuvo ardientemente este gobierno manteniendo esta preferencia después de las pruebas de 1929, 1930, etc., aunque no juzgase oportuno intervenir cada vez que la ocasión se le presentase. Pero no llegó nunca a hacer triunfar su opinión en el partido S. F. I. O. y parecía que a cada congreso perdía partidarios.

El conflicto entre él y la mayoría de su partido se agrió durante el año 1933. De las manifestaciones particulares hechas por algunos de sus amigos, como MM. Déat, Montagnon, Marquet, según la fórmula ruidosa «orden, autoridad, nación», agravaron esta situación en tal forma, que éstos y el mismo Mr. Renaudel, que se había solidarizado con ellos, se encontraron excluidos por el consejo nacional S. F. I. O. del 5 Noviembre 1933. Aquella misma noche el diputado del Var anunció la fundación del partido socialista de Francia, Unión Jean Jaurés, y ese partido un mes después celebraba su asamblea constituyente.

Mr. Renaudel fué aclamado triunfalmente. Mas al día siguiente empezaron las decepciones y las dificultades que tanto habían de molestarle. No había conseguido llevar a su nuevo partido todos aquellos que esperaba y que le habían prometido seguirle. En ese partido se formaba un núcleo cada día más numeroso, que se oponía sin reparos, y movidos por los principios autoritarios, al democratismo jaurésiano de Mr. Renaudel.

Este elevaba protestas vehementes en el último congreso y las renovaba más de una vez en la *Vie Socialiste*. ¿No obligaría a Mr. Marquet a separarse del partido socialista de Francia? ¿No recriminó abiertamente a Mr. Montagnon por las admiraciones que éste manifestó con respeto al hitlerismo?

Pero sus fuerzas empezaban a decaer. Mr. Renaudel, cuya resistencia física era extraordinaria, acababa de vencer por primera vez la enfermedad que más tarde había de acabar con él: una afección diabética pulmonar.

Fué atacado de nuevo, cuando se creía curado, hace unos diez y ocho meses, después de una estancia en las islas Canarias, y hace unos pocos meses pedía aún ayuda a un clima mejor. Es así que la muerte le ha sorprendido, cuando buscaba entre nosotros salud para su cuerpo enfermo.

(Datos biográficos entresacados de *La Depeche*, de Toulouse).

## Se desea comprar

en Francia buen comercio de frutas o café. Para informes, dirigirse a D. Bartolomé Vaquer, calle del Mirto, n.º 5—Sóller.

## SE VENDE

Casa situada en *Ses Argiles*. Tiene todas las comodidades modernas: agua a presión, motor eléctrico, garage, huerto anexo, de árboles frutales, con agua abundante y estanque.

Informará Antonio Castañer, calle de Mar, n.º 99

## SE VENDE

finca de 2.500 metros, jardín con cien frutales y agua en abundancia, casa grande, nueva, con muchas habitaciones y garage. Dependencias todo confort, electricidad, baños, calefacción central, etc.

Linda con la carretera de Palma a Sóller, A 200 metros de la estación y autobús cada hora.

Informes en la misma finca: Pedro Aleover, *Ca'n Sampol*, Son Sardina, o en esta Administración, anuncio n.º 56.



## PAGINA CINEMATOGRAFICA

## FANTASIO

Tiene el honor de ofrecer al distinguido público sollerense hoy y mañana, el solemne y ansiado acontecimiento

EL POEMA GRANDIOSO DE LA MEJOR PARTITURA DEL MAESTRO SERRANO

## LA DOLOROSA

LA VERDADERA PRODUCCION CUMBRE DEL CINE NACIONAL

Asombrosa revelación de la bellísima actriz ROSITA DIAZ y del gran tenor vasco AGUSTIN GODOY

◀ El film que llega al corazón de todos los públicos ▶

LA ZARZUELA HA BATIDO TODOS LOS RECORDS DEL EXITO — LA PELICULA IRA MAS ALLA

## LA DOLOROSA

Unas opiniones de los críticos cinematográficos de Madrid

## EL DEBATE

Película española y buena película española. La ya popularísima zarzuela tiene tal aire de novedad en la pantalla, que se pierde el recuerdo del antecedente y se sigue toda la fábula con un interés acrecentado por el cúmulo de bellezas de la adaptación. Todo es en ella un acierto, paisajes y perspectivas, escenas de ambiente popular y sobre todo el convento donde la música resuena con ecos de sublimidad, ante aquella visión de ensueño de la magnífica abadía. La sonoridad es tan perfecta que los números musicales ilustrados por la plasticidad cinematográfica de las evocaciones penetran con más fuerza en el espíritu, porque los acompaña a la par el recurso de la fantasía. Del mismo modo es grandísima la exhibición de la música popular aragonesa, con grupos numerosos de jotas danzadas.

Recoge, además, la adaptación todas las notas de carácter y la expresión de los tipos aldeanos, con un tono de comicidad que es otro acierto: el de la interpretación. En esto va a la cabeza de todos Godoy, extraordinario de voz, afinadísimo en la expresión y en el gesto de su papel dramático. Rosita Díaz Gimeno hace una «Dolorosa» llena de sentimiento, y pone todo su arte en la encarnación de un tipo, difícil para sus cualidades de actriz cinematográfica. El conjunto, en suma, selecto y esmerado, y para que nada le falte al film, además decoroso y correcto.—L. O.

## A B C

Hace unos meses, al anunciarse el rodaje de *La Dolorosa*, por Jean Grémillon, hicimos constar nuestra protesta. «Porque si dejamos aparte a René Clair, Julien Davivier, Raymond Bernard, Jean Choux y alguna otra excepción—decíamos entonces—, ninguno de los directores franceses es mejor que los nuestros.» «Y porque se nos saltan las lágrimas—añadimos—al ver la contumacia con que los cinemastas españoles persisten en llevar el teatro al celuloide. Cuando ya hemos olvidado todos que el *cinema* bueno—el único *cinema*—es el que menos se parece al teatro.»

Hoy, después de asistir al estreno de *La Dolorosa*, tenemos que rectificar levemente aquel primer párrafo y ratificar el segundo en su totalidad. Porque Grémillon ha demostrado que es un realizador inteligente. (No olvidemos que a él se debe ese magnífico film *Torrero de faro*, afortunado ensayo del vanguar-



Una escena de la película LA DOLOROSA, que pone de manifiesto la propiedad con que ha sido filmada esta renombrada producción que honra la cinematografía nacional.

dismo cinematográfico francés.) En realidad lo único que podemos reprocharle a Grémillon es el hecho de aceptar el libro y la música de una obra teatral como escenario para una película. Pero como esto, aunque grave, no es todavía un delito castigado por las leyes, se lo perdonamos en gracia al acierto con que ha salido del mal paso. En el film hay momentos bellamente logrados, y en Grémillon un animador del que esperamos magníficos frutos cuando no se vea obligado a respetar el lastre de una partitura gloriosa. Y cargamos toda la culpa del error sobre los productores, que han querido repetir en el *cinema* el éxito del teatro, a toda costa; aun a costa de la misma película. Sin pensar que en el *cinema* el único responsable, y de quien depende el éxito o el fracaso, es el realizador.

En *La Dolorosa*, película, todos los intérpretes son magníficos—aquí también se advierte la solvencia del director—: Rosita Díaz revela un temperamento dramático que no habríamos

suspechado nunca en las ingenuas de comedia que ha caracterizado hasta hoy; Agustín Godoy, excelente tenor, que si en España existiera el productor fenicio cien por cien, estaría filmando ya un argumento tipo Kiepara; Mary Amparo Bosch y Ramón Cebrián, muy graciosos en la pareja cómica (con resabios de zarzuela, claro). Y luego, muy bien todos, Pilar García, Eva López, Luis Moreno, José María Linares Rivas, María de Anaya, Anselmo Fernández, Alberto López, Luis Llana, Maruja Berges...

*La Dolorosa*, por el acierto del realizador, que le ha comunicado todo el *cinema* posible—sin olvidar a Jacques Montherand y José María Beltrán, que han manejado la cámara con innegable pericia—, puede figurar dignamente entre las mejores películas españolas.—ANTONIO BARRERO.

## AHORA

Llevar a la pantalla una zarzuela, es empresa que promete una probabilidad

de triunfo contra noventa y nueve de fracaso. Únicamente recordando la severidad de selección que sirve de norma a la empresa teníamos una esperanza confortadora: el film nacional ofrecido habría de reunir, por el solo hecho de exhibirse en tal local, dotes apreciables de decoro artístico; es decir, que no íbamos a tropezar, en modo alguno, con algo del tipo de «españolada» ni de teatro descaradamente fotografiado...

Se nota, desde las primeras escenas, que el asunto ha caído en expertas manos cinematográficas. El director, Jean Grémillon, es un francés; cuyas aficiones y devociones hispanófilas le han obligado a un respeto total por el ambiente, que rima a maravilla con su espíritu de viajero, portador de un gran bagaje de inteligencia.

Así, Grémillon ha hecho de *La Dolorosa*, una película reciamente, genuinamente española. Ha captado los paisajes—muchos de grandiosidad mitológica—con sentido netamente cinematográfico. El Aragón que se nos presenta en *La Dolorosa* parece un Aragón inédito, maravilloso y espectacular, digno de albergar los héroes de una tetralogía ibérica—al estilo de la wagneriana—que aún está por escribir...

No vamos a descubrir al célebre compositor levantino José Serrano, hombre que posee un rico caudal de melodías, bien administrado por cierto. Su partitura de *La Dolorosa* ha sido ya juzgada por las autoridades musicales. Diremos, sí, que los cinco nuevos números intercalados en el film son tan sugestivos, que deben, de ahora en adelante, añadirse a la zarzuela originaria.

De la interpretación destaca Rosita Díaz. Tanto, que hemos de confesar que no conocíamos a nuestra artista predilecta hasta el estreno de *La Dolorosa*. Su labor dramática nos produjo verdadero, irrefrenable asombro. No creíamos—lo reconocemos—a Rosita Díaz capaz de emocionar a un público exigente y culto; sabíamos de su fina frivolidad, de su alegría, de su elegancia, pero... ¿cómo iba a sospecharse en ella a la más eminente intérprete del drama en nuestro cine? Tiene tres momentos en *La Dolorosa* capaces de ser equiparados con los de las actrices trágicas cumbres del séptimo arte, incluyendo el nombre que ustedes quieran... Agustín Godoy es un excelente tenor y un más que discreto actor. Luis Moreno caracteriza y compone perfectamente el tipo del viejo fraile. En otros tipos se hacen acreedores al elogio Elvira de Anaya, Luis Llana y la pareja cómica Amparo Bosch y Ramón Cebrián, con el galán Linares Rivas.

El triunfo de toda esta nueva y gran película española se condensó al final, en un aplauso sincero, no ya de aliento y estímulo, sino de consagración.



# Crónica Local

## Noticias varias

En nuestro número anterior dimos cuenta de que el diputado a Cortes por Baleares D. José Teodoro Canet Menéndez había celebrado una entrevista con el Ministro de Estado, señor Rocha, al objeto de que éste interesara del Gobierno francés la concesión de libertad para que los españoles puedan residir y dedicarse al trabajo en la vecina nación, y hoy nos es grato poder ampliar dicha noticia diciendo que también los señores diputados D. Bartolomé Fons Jofre de Villegas y D. Pedro Matutes Noguera, y el Vice Director del «Ferrocarril de Sóller», D. Miguel Puig Morell, se han interesado por este asunto, haciendo todos la correspondiente recomendación al señor Rocha, quien prometió verificar las debidas gestiones cerca del Gobierno de la República Francesa.

En carta dirigida por el señor Canet al Alcalde de esta ciudad, D. Miguel Colom Mayol, y de la cual se dió cuenta en la sesión celebrada por el Ayuntamiento el miércoles de esta semana, manifiesta que, aprovechando la circunstancia de hallarse en Madrid el Sr. Puig, visitaron juntos al señor Ministro de Estado y que una vez que le hubieron expuesto las justificadísimas quejas que el Alcalde de esta ciudad, Sr. Colom, había manifestado, les demostró que se preocupa seriamente del asunto.

Por otra parte D. Miguel Puig, en la carta que ha dirigido al Alcalde, señor Colom, para enterarle de las gestiones que había hecho con el diputado señor Canet, dice:

«El señor Rocha atiende ya, con el celo en el característico, a la difícil situación planteada a los españoles que trabajan en el país vecino, pero intensificará sus gestiones para ver de lograr un cambio de criterio en las autoridades francesas.»

El señor Canet—continúa diciendo el señor Puig en dicha carta—ha expuesto brillantemente las ventajas que ha obtenido Sóller a consecuencia de los envíos constantes de dinero, destacando también la labor patriótica de los comerciantes sollerenses establecidos en Francia que, al vender productos españoles, han estimulado grandemente la exportación.»

Y termina el señor Puig su carta diciendo: «La acogida cordialísima del Sr. Rocha me permite afirmar que solamente una actitud irreductible por parte de los franceses podrá inutilizar la acción del Gobierno. Este defenderá a nuestros compatriotas, siendo eficaz garantía de ello la entusiasta intervención del Diputado señor Canet, tan ferviente defensor de los intereses del distrito que representa como bien visto y apreciado en todos los Ministerios.»

Celebraremos que las gestiones de todos los mencionados señores se vean coronadas por el éxito, a fin de que nuestros compatriotas puedan seguir disfrutando en Francia de las mismas condiciones y ventajas de estos pasados años.

La prensa de Palma correspondiente al martes último publicaba un relato bastante detallado de las gestiones realizadas por la comisión del «Crédito» y acreedores que fué a Madrid para activar la solución del asunto de la suspensión de pagos de la mentada entidad. Por ello no convocó nuestro amigo Sr. Jofre, como era su propósito, a una reunión a los acreedores de Sóller, pues poco más les podía decir de lo que el comunicado referido cuenta. Además, ya está en Palma desde ayer parte de la Comisión (y hoy creemos que habrá llegado el resto) que viene para formalizar el convenio y ultimar los detalles para su ejecución. Pocos días faltan, pues, para que este asunto esté completamente terminado y en vías de ejecución, si, como es de esperar, continúan las gestiones con resultado tan satisfactorio como hasta aquí; y entonces será ocasión de que a los acreedores expliquen sus representantes todo lo por

ellos hecho y la situación en que quedan aquéllos.

Con respecto a la reunión celebrada en Palma el sábado último, a que nos referimos en nuestra Crónica anterior, nos es grato reproducir a continuación la referencia que de ella publicó la prensa palmesana:

«Bajo la presidencia de D. Bartolomé Ferrer se reunieron el sábado, por la tarde, las Comisiones de Acreedores con el principal objeto de enterar a los reunidos del resultado del viaje a Madrid del que regresaron el día anterior D. Bartolomé Ferrer, D. Antonio Fortuny y D. Jaime Enseñat.

El señor Ferrer, una vez abierta la sesión, dijo que la suerte le deparaba la oportunidad de comunicar buenas noticias a los reunidos, siendo la primera de ellas el poner de manifiesto el esfuerzo incansable que con su competencia pone al servicio del Banco el Abogado don Jaime Enseñat, cuya inmejorable buena voluntad ha podido apreciar en momentos verdaderamente difíciles, y con él ha trabajado con todo cariño don Antonio Fortuny, que con su discreción e inteligencia presta prestigio y seriedad al asunto. Y esto hasta tal punto que si tuviera que volver a Madrid no desearía para ello mejores compañeros.

Los telegramas enviados a la Prensa—añadió—han dado cuenta más o menos detallada del trabajo constante de la Comisión que no regateó esfuerzo para el logro de su cometido, siendo de advertir que no se ha cursado la más pequeña noticia que no fuera facilitada por quienes, por sus altos cargos, tenían autoridad y conocimiento del asunto para darlas.

El resultado del esfuerzo realizado no ha podido ser más satisfactorio, por cuanto se ha traído la solución definitiva del asunto sobre las bases ya conocidas y que concretará de un modo preciso la Comisión de varias personalidades que, con representaciones diversas, llegarán a Palma durante la próxima semana.

De entre los apoyos logrados merece destacar la ayuda incondicional, dentro del comedimiento y discreción que su alto cargo le impone, del Subgobernador primero del Banco de España Ilmo. señor D. Pedro Pan, que tantísimo ha hecho por el «Crédito Balear» en su afán de dar prestigio a toda la Banca privada. En cierta ocasión—añade el señor Ferrer—al agradecerle personalmente sus frases amables para los acreedores mallorquines, así como su deseo de salvar la situación del «Crédito», le dije que era una lástima que los mallorquines no pudieran oír sus palabras, a lo que él contestó que podía hacer de ellas el uso que creyera conveniente, por cuanto nadie le supera en su deseo de salvar el «Crédito Balear» y con él la economía de Mallorca.

También merece destacarse don José Valero Hervás, paladín incansable de nuestra causa, que siempre nos ha acogido con todo cariño, tanto de un modo particular como desde la Presidencia del Consorcio Bancario. No puede omitirse la labor de nuestros diputados, y en especial de los señores Zaforteza y Canet, quienes consiguieron la reunión de Banqueros que, presidida por el Ministro de Hacienda, tuvo el éxito de despejar la situación, que quedó desde ese momento perfectamente aclarada.

Semejantes manifestaciones fueron debidamente comentadas celebrando los reunidos las excelentes noticias que se les habían facilitado, acordando suplicar a la Comisión que llegará de Madrid convoque a la Junta para tener con ellos un cambio de impresiones, petición ésta que el Presidente prometió trasladar a la mencionada Comisión.

El señor Enseñat explicó que la declaración de insolvencia definitiva del «Crédito Balear», era una cosa ya prevista, y que por tanto la publicación de los edictos ju-

diciales, que en algo ha alarmado a los interesados, no modifica en lo más mínimo la situación del asunto ni su solución definitiva, ni significa nada que desde el principio no se haya tenido en cuenta.

Se acordó agradecer a los cuatro diarios locales el apoyo prestado al asunto y en especial el editorial de «La Última Hora» publicado el 29 del corriente.

A las seis de la tarde terminó la reunión.»

Por atenta circular que hemos recibido venimos en conocimiento de que, por disposición testamentaria del que fué buen amigo nuestro, D. Miguel Arbona Rullán, se ha hecho cargo de la industria de tejidos que éste poseía en esta ciudad desde hacía muchos años, su viuda, D.<sup>a</sup> Margarita Oliver, y de que continuarán en la dirección de la mencionada industria sus hijos D. Miguel, D. Andrés y D. Nicolás Arbona Oliver, a quienes les ha sido conferido el correspondiente poder para ello.

La nueva razón social girará en adelante bajo el nombre de *Viuda de Miguel Arbona Rullán*, y llevarán la firma los indicados señores apoderados.

Al agradecer a la señora Vda. de Arbona y a sus hijos la atención que con nosotros han tenido, al notificarnos cuanto antecede, les deseamos las mayores prosperidades al frente del negocio que les ha sido transferido.

Nos participa la «Sociedad Colombófila Sollerense» que el primer entreno de las palomas inscritas para tomar parte en el anunciado concurso, que debía efectuarse a 15 millas de este puerto el día 31 del pasado Marzo, hubo de ser aplazado al día siguiente, día 1.<sup>o</sup> del mes actual, a causa del mal estado del mar.

Fueron presentadas al entreno 83 palomas, las cuales fueron soltadas a las 8<sup>35</sup>, llegando las primeras a las 9<sup>10</sup> en una bandada de unas 70 y las demás han regresado casi en su totalidad, faltando solamente, según declaración de los colombófilos, unas 4 o 5 palomas.

El segundo entreno se efectuará regularmente el 9 del corriente mes, por mediación del velero a motor «Virgen Dolorosa», que galantemente ha puesto a disposición de la Sociedad su propietario, D. José Forteza Forteza.

A instancia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, el jueves de esta semana estuvieron en esta ciudad los señores Inspector de Primera Enseñanza D. Miguel Suñer Garrote y Arquitecto de Palma don Guillermo Forteza Piña.

El deseo del señor Colom al llamar a dichos señores era el de tratar de los locales destinados a escuela en esta población, para dar efectividad a algunos acuerdos tomados por el Ayuntamiento y al propio tiempo levantar acta, previos los informes técnicos, para la creación definitiva de la escuela de párvulos del Grupo Escolar Miguel Bisbal.

El señor Inspector D. Miguel Suñer llegó en el tren de la mañana, y acompañado del Presidente del Consejo local de Primera Enseñanza, D. José Guasch Espina, visitó al señor Alcalde, D. Miguel Colom, cambiando impresiones referentes a las obras a realizar para que los edificios de Sóller destinados a escuelas reúnan las condiciones técnicas e higiénicas requeridas.

El señor Forteza llegó a esta población en el tren de la una, y por la tarde, en el Puerto, explicó dicho señor las obras que han de verificarse en el edificio de Santa Catalina de la barriada marítima para dejarlo terminado, a fin de que el Ayuntamiento pueda cobrar la subvención que el Estado concede a los edificios de nueva planta que se destinan a escuela, y prometió enviar la próxima semana el proyecto correspondiente.

Seguidamente los nombrados señores se trasladaron a *Ses Marjades*, y en dicho punto el señor Suñer comprobó que el local destinado posee el menaje escolar y que éste es adecuado al fin a que se destina.

A los antes citados señores se agregaron los concejales D. Ramón Pastor Arbona y D. Pedro Rullán Pastor, quienes se interesaron mucho por la cuestión de que se trata.

El señor Forteza estudió sobre el terre-

no el punto mejor para construir una sala de clase para los párvulos, y señaló el sitio que considera reúne mejores condiciones para ello.

Al regresar del Grupo Escolar Bisbal los citados señores, visitaron el edificio y solares del Municipio de la calle de Santa Teresa y de la calle de Cetre, respectivamente.

En el tren de la tarde regresaron los señores Suñer y Forteza a Palma.

Las naranjas y limones de nuestra comarca han continuado pagándose durante la presente semana a los precios que ya conocen nuestros lectores, de 30 a 35 pesetas la carga las primeras y de 18 a 20 pesetas los segundos, con una demanda bastante animada.

En almendras y almendrán apenas si se han hecho operaciones y sus precios continúan también igual a los publicados: almendras, de 24 a 26 ptas. el hectólitro y almendrán a 105 ptas. los 100 kgs.

Se nos informa, y con gusto reproducimos la noticia para conocimiento de la juventud femenina de esta ciudad, que en la iglesia de las MM. Escolapias empezará mañana, domingo, un ciclo de conferencias exclusivamente para las jóvenes, que dará el Rdo. D. Andrés Casellas todos los días de la próxima semana, a las siete y media de la tarde, hasta el viernes inclusive.

En estas conferencias se tratarán temas importantes y de palpitante actualidad, por cuyo motivo es de esperar que a ellas asistirán en gran número las invitadas, deseosas de aprovecharse de las enseñanzas con que se propone ilustrarlas el elocuente orador.

También por el referido orador, Rdo. señor Casellas, y el obrero y propagandista palmesano D. Antonio Villalonga se dará mañana, domingo, a las cinco de la tarde, una conferencia en el local de «Acción Obrera»—calle de Santa Teresa, n.º 33—sobre importantes problemas de actualidad en cuestiones sociales. Para asistir a ella han sido invitados los obreros de esta localidad por medio de anuncios que han sido repartidos profusamente por la población y sus suburbios.

La entrada en el referido local social será libre, si bien se reserva la Junta Directiva de la mencionada entidad el derecho de expulsión a quienes intenten perturbar el acto.

Es probable, casi seguro, que se verá también éste sumamente concurrido.

La serie de días hermosos, iniciación de una deliciosa primavera, que dijimos en nuestra crónica anterior habíanse sucedido aquella semana, no fué tan duradera como esperábamos y deseábamos. Ya el martes de la presente se operó un cambio atmosférico muy notable, debido al cual tuvimos nublados y lluvias, y, lo que es más, nieves también, con las que quedaron blanqueadas las cumbres de los montes de la parte de levante de este valle por espacio de dos días.

Con este cambio súbito, ya al parecer extemporáneo, acentuóse bastante más el de la temperatura, cuya baja los airecillos frescos del sector Norte nos habían traído últimamente; por esta razón han vuelto a ser agradables en los paseos diurnos los rayos de sol y no ha sido prudente el prescindir de los abrigos después de anochecido.

Esto no obstante, continúa la Naturaleza desplegando todas sus galas con el mayor esplendor. La feraz campiña del *Camp de sa Mar*, con sus perales vestidos de blanco, ha tomado el aspecto de una llanura nevada, y todo este pintoresco valle con todos sus frutales en completa floración, ha quedado convertido en inmenso jardín, cuyo ambiente empiezan a perfumar los gratísimos efluvios del azahar.

También los olivos se han cubierto de flor, y como abunda ésta en buena parte de los olivares y hasta el presente el tiempo la favorece, es de esperar sea satisfactoriamente remuneradora la próxima cosecha de aceitunas para el afamado y no siempre afortunado agricultor.



Después de largas semanas de enervamiento y fatiga mental, oyendo todos los días hablar de la próxima crisis, el viernes de la anterior semana el Gobierno que preside D. Alejandro Lerroux presentó la dimisión a consecuencia de haber sido acordado por los ministros radicales, que eran la mayoría, el indulto del diputado socialista Sr. González Peña y de otros diez y nueve condenados a muerte con motivo de los sucesos de Asturias. Los ministros de la C. E. D. A., agrarios y liberales demócratas se mostraron opuestos a la concesión de la gracia, pero ante la decisión de la mayoría decidieron abandonar el Gobierno abriendo con ellos la crisis que tan laboriosa debía ser.

Abiertas las consultas por el señor presidente de la República, acudieron a evacuarla el mismo día los señores Alba, como presidente de las Cortes y Besteiro, ex-presidente; los ex-presidentes del Consejo de ministros Sres. Martínez Barrio y Samper y los jefes de grupo de la mayoría señores Gil Robles, Martínez de Velasco y Alvarez. El Sr. Azaña evacuó su consulta por escrito.

El sábado continuaron las consultas, acudiendo al Palacio nacional los jefes de la oposición señores Cambó, Santaló, de los Ríos, Maura, Horn, Barcia, Chapaprieta, Calderón, del Río y Sánchez Román. Fué encargado de formar nuevo Gobierno el presidente dimisionario Sr. Lerroux, quien después de las debidas gestiones para constituirlo hubo de declinar el encargo. Entonces fué encargado el Sr. Martínez de Velasco, pero no fué más afortunado que su antecesor, y al declinar también el honoroso encargo fué llamado de nuevo el señor Lerroux, quien el miércoles presentó la lista del nuevo ministerio, que es el siguiente:

Presidencia.—Alejandro Lerroux  
Estado.—Juan José Rocha (radical)  
Gobernación.—Portela Valladares (sin partido, Gobernador General de Cataluña)  
Hacienda.—Alfredo Zabala (Gobernador del Banco de España)  
Justicia.—Vicente Cantos (radical)  
Guerra.—General Masquelet  
Marina.—Contra-almirante Javier de Salas  
Instrucción Pública.—Prieto Bances (sin partido)  
Trabajo.—Vaquero (radical)  
Obras Públicas.—Guerra del Río (radical)  
Agricultura.—Juan José Benayas (Director del Instituto de Reforma Agraria)  
Industria y Comercio.—Marraco (radical)  
Comunicaciones.—Jalón (radical)

La composición del nuevo Gobierno causó la natural sensación y fué objeto de apasionados comentarios por cuanto no tiene otro apoyo parlamentario que el del partido radical, y al romper la coalición radical-cedista se imposibilitaba para gobernar con el actual Parlamento.

Entre los elementos derechistas la solución de la crisis causó profundo disgusto que se exteriorizó con los telegramas que de toda España se dirigieron a los directivos del partido de la CEDA.

A consecuencia de esto, el Centro de «Acción Popular Agraria» de esta ciudad dirigió el siguiente telegrama al Jefe del partido, D. José M.<sup>a</sup> Gil Robles:

«Acción Popular Agraria Sóller expresa inquebrantable adhesión su Jefe actitud viril y patriótica Stop Presente y adelante.—Lorenzo Mayol, presidente.»

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedente de Nancy llegó el viernes de la pasada semana, nuestro amigo D. Ignacio March Morell.  
Sea bienvenido.

### SALIDAS

El martes último, después de breve temporada en esta ciudad, emprendieron viaje de regreso a Montceau-les Mines, doña Catalina Magraner de Colom y a Le Creusot D.<sup>a</sup> Margarita Magraner de Frontera.



# D.<sup>a</sup> Rosa Colom Casasnovas

falleció en esta ciudad ayer, día 5 del corriente mes,

A la edad de 75 años

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

— E. P. D. —

Sus desconsolados hijos: María, Joaquín y Paula; hija política, D.<sup>a</sup> Francisca Arbona; nietos, hermanos, hermana política, sobrinos, primos y demás parientes, ruegan a sus amigos y conocidos una oración por el eterno descanso de su alma.

El Ilmo. y Rdo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

El mismo día salió para Le Puy doña Margarita Colom de Cladera, con sus hijos.

Han de embarcar hoy para Lourdes, Burdeos, París y Belfort, los jóvenes esposos D. Bartolomé Oliver Magraner y D.<sup>a</sup> María Magdalena Lladó Colom.

En su compañía ha de embarcarse su prima D.<sup>a</sup> Apolonia Busquets Oliver, quien se dirige a Burdeos.

Deseamos hayan tenido todos, y tengan estos últimos un viaje feliz.

### NATALICIO

En la madrugada de hoy han visto completada su dicha con el nacimiento de su primogénito, una preciosa niña, nuestros amigos los esposos D. Juan Puig Rullán, dueño del Hotel «Costa d'Or» y D.<sup>a</sup> Adelaida Ledesma Oliver.

A la recién nacida ha de imponérsele el nombre de Antonia-María.

Reciban los felices papás, abuelos y demás familiares de la angelical criatura nuestra efusiva enhorabuena.

### ENFERMO

Se encuentra enfermo desde hace unos días a consecuencia de estar atacado de gripe el señor Administrador de la Sucursal de esta ciudad de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», don Juan Amengual Mercadal.

Celebraremos su pronto y total restablecimiento.

### NECROLOGICA

Victima de aguda dolencia, que vino últimamente a complicar los achaques propios de su avanzada edad, falleció ayer la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Rosa Colom y Casasnovas, madre de nuestro apreciado amigo el Director de la sucursal del «Crédito Balear» en esta ciudad, D. Joaquín Reynés, y su desaparición de este mundo, que deja sumidos en el más amargo dolor a éste e hijas de la difunta, señoritas María y Paula, a su hija política, D.<sup>a</sup> Francisca Arbona, nietos, hermanos y demás deudos, ha sido también por el vecindario, y en especial por las numerosas amistades de la familia, muy sentida.

Desde su juventud y durante el largo período de su actividad vital, dirigió la Sra. Colom el afamado taller de costura que fundado por ella, con su inteligencia, aplomo y laboriosidad mantuvo siempre a grande altura, siendo prueba de ello la numerosa y distinguida clientela con que se vió constantemente favorecido. Y no fué sólo por las expresadas dotes que alcanzó envidiable popularidad y cultivó innumerables relaciones la infortunada señora; más aún que por aquéllas supo conquistar se el aprecio de cuantos la trataron por su

carácter afable, por su circunspecto comportamiento, por su exquisita sociabilidad y por su excelente corazón. Y diligente en grado sumo supo atender a las obligaciones de su profesión sin descuidar por ello la buena educación de sus hijos, a quienes quería entrañablemente, ni la práctica de las virtudes propias de una celosa ama de casa que se desvela por la felicidad de su hogar.

Esta tarde, a las seis y media, se rezará en la casa mortuoria el rosario, de cuerpo presente, según costumbre, y acto seguido se verificará la conducción del cadáver al cementerio, y lunes por la mañana se celebrará en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma de la finada.

Descanse en paz ésta y reciban los apenados hijos e hija política ya nombrados, nietos, hermanos (D. Antonio José y don Antonio), hermana política (D. Catalina Joy), y demás allegados que lloran con ellos en estos momentos la sensible e irreparable pérdida del ser querido, consuelo en su aflicción, cristiana resignación para sobrellevar esta desgracia y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

## Vida Religiosa

Las funciones del culto divino en la Parroquia durante la semana actual han sido las normales del tiempo de Cuaresma en que nos hallamos, habiendo dado principio el domingo último con el ejercicio del Mes consagrado al Patriarca San José, que se practicó por la mañana al tiempo de la misa de las seis y media. Más tarde, a las nueve y media, se cantó Horas menores y seguidamente la Misa mayor, en la que el cuaresmero, Rdo. D. Andrés Casellas explicó —y lo mismo durante la misa de las doce— el Evangelio de la Dominica IV de Cuaresma. Fué el celebrante el Rdo. D. José Pastor, ministrado por los Rdos. D. Antonio Rullán y D. Bernardo Pujol. Por la tarde cantó la Comunidad Vísperas y Completas, y al anochecer, después del rezo del rosario, se continuó el Quincenario dedicado a la Preciosa Sangre del Salvador e igualmente el miércoles y ayer—con sermón cuaresmal.

Por la mañana, ayer, primer viernes del mes, efectuóse a las siete la acostumbrada Comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática.

En la iglesia de San José de la Montaña, en la Huerta, han continuado durante toda la semana que fine hoy los Ejercicios Espirituales que anunciamos en la crónica de nuestro número anterior, habiendo asistido a todos los actos numerosos fieles.

Mañana, domingo, concluirán dichos ejercicios, y con tal motivo se celebrarán las siguientes funciones:

A las siete, misa de Comunión general, durante la cual habrá plática por el Reverendo D. Andrés Casellas y apropiados cánticos.

Por la tarde, a las cuatro y media se efectuará la bendición del nuevo edificio que se ha construido contiguo a dicho templo para residencia de las Hermanas de la Caridad de aquella barriada. Acto seguido se efectuará la repartición de premios a los niños y niñas que ordinariamente asisten a la misa, los domingos, en este templo. A las siete, se rezará el rosario, se cantará el trisagio solemne, habrá sermón por el Rdo. Cura-Arcipreste y después de la bendición papal se reservará el Sagrado Copón.

Este estará expuesto durante todo el día y le harán vela hombres y mujeres.

En la iglesia de las MM. Escolapias, mañana, domingo, día 7, a las siete y media habrá misa de Comunión para la archiconfradía del Divino Niño Jesús de Praga, y por la tarde, a las cinco, se practicará un devoto ejercicio dedicado al Divino Niño.

El lunes, día 8, a las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual en honor de la Inmaculada Concepción.

## BIBLIOGRAFIA

### Excelente Revista para el hogar

Ha salido a luz el número de *El Consultor de los Bordados*, revista para la mujer que publica la editorial Juan Ribas, de Barcelona, correspondiente la mes de Marzo, el cual a más de amena literatura, de interesantes lecciones de alta costura y de labores artísticas, contiene una serie de bellos modelos de prendas de adorno doméstico y de uso personal femenino, a los cuales puede aplicarse el bordado en sus diversas modalidades y que vienen a demostrar una vez más el probado buen gusto y el práctico acierto de la Dirección.

En este número de *El Consultor de los Bordados* se recuerda que el día 10 del próximo mes de Abril, termina el plazo de admisión de los cupones remitidos por los suscriptores, para el *Concurso-obsequio* con que la casa editora les obsequia, en el cual será adjudicada como primer premio, una magnífica máquina de coser y bordar.

*El Consultor de los Bordados*, la única revista que no exige el pago adelantado de la suscripción, y que ha llegado ya al año XXXI de su publicación, se edita en dos ediciones: una de lujo y otra económica y se remite gratuitamente un ejemplar de muestra a quien lo solicite a su administración, calle Muntaner, 65, Barcelona.



## EL DESTERRADO

*L'exilé partout est seul...*

LAMENNAIS

¿Lo ves? Por el camino que blanco serpentea, apoyado en el báculo tosco, baja la cabeza, como si quisiera grabar en su frente el color singular de la tierra, triste y haraposo camina a la aldea.

No tiene ni Patria, ni hogar, ni familia, ni amor cariñoso que al triste consuela... ¡Pobre desterrado, todos le desprecian!

Contempla las casas, de cuyas ventanas el último rayo de sol reverbera. Y en su Patria antigua, desgraciado, piensa. Y aquellos hogares calientes envidia y aquellas familias tranquilas desea.

Mira los rebaños que saltan y beben en los regatillos de las aguas frescas, y oye los cantares de las pastorzuelas, y aquellos rebaños unidos envidia, y a las pastorcillas mira con tristeza.

Ese venticello juguetón que alegre tus mejillas besa, le trae los aromas sagrados y puros de los campos verdes de su triste tierra, y a ti te resulta suave y alegre y a él de tristeza.

¿Ves los campesinos que gozosos vuelven por la carretera con los instrumentos de labor al hombro, y que a recibirlos salen con presteza los hijos humildes y la esposa buena? Pues el desterrado aparta la vista de tanta belleza, pues esa alegría le ahoga de pena.

Míralo. Se pierde. Ya vuelve el recodo. Ya pasa la aldea y sigue el camino derecho, derecho, sin que compasivo nadie le detenga.

¿Lo ves por el camino que blanco serpentea apoyado en el báculo tosco, baja la cabeza? Es el desterrado, es el desgraciado que todos desprecian.

J. M. SOUVIRON HUELIN.

## ABRIL

—Madre: alguien anda en la puerta. ¿No has oído ruido?

—No.

—¿La dejarías abierta?

—Cerrada la dejé yo. Marzo, acaso, la ha rozado torciendo el rabo al pasar; mas si no es él y han llamado... ¡ya volverán a llamar!

—Pues ya vuelven. ¿No has oído?

—Ahora sí. Ve a ver quién es quien llama.

—¡Un galán garrido, de la cabeza a los pies!

—¿Sin nombre?...

—Abril es su nombre.

—¡Jesús! ¡Despídolo!

—Espera que sus caminos alfombrados de flores la Primavera y partirá el peregrino. ¡Ay, madre, qué gentil mozo! ¡Al toparlo en el camino salta el corazón de gozo!...

—Casi no lo has visto aún. ¡No lo defiendas, por Dios!

—¡Ay, madre mía! ¡Si es un mancebo como no hay dos!

—Ya conozco a *Abril Lluvioso* y contra él vivo alerta. Es variable y proceloso. ¡Ciérrale, niña, la puerta! *Marzo Ventoso* es su padre; su abuelo el *corto Febrero*, el *loco mes que a su madre dió muerte en el lavadero*.

—¿Con qué dureza lo tratas, ahora que a vivir empezal! ¡Y no comprendes que matas mi ilusión con tu dureza!

—Es que soy vieja, hija mía; y si duelen mis consejos, ya apreciarás algún día los consejos de los viejos.

—En tanto, tú, con tu ciencia, estrujas mi corazón.

—¡Hija: yo soy la Experiencia!

—¡Madre: yo soy la Ilusión!...

—Lo vemos todo al revés; yo, alegrías; tú, dolores; ¡y donde tú sólo ves espinas, yo veo flores!... Todo en la vida me alegra y a ti no te alegra nada.

—¡La vida es negra!

—¡No es negra la vida, madre! ¡Es rosada!... ¡Abril es la Primavera, es la juventud del año; es ilusión, es quimera que aún ignora el desengaño!...

—*Abril, de las aguas mil...* Riadas, inundaciones...

—¡Abril, el gentil Abril!... ¡Amor, ensueño, ilusiones!... De Abril la importancia es tanta, que, —salvo rara excepción— tiene una semana Santa, y, ocaso, otra, de Pasión. Si es hijo del *fiervo Marzo*, padre es de *Mayo Florido* y del hielo el duro cuarzo, con sus besos ha fundido. Ya ha dormido con exceso la tierra, de frío yerta; y al calor del primer beso de Abril, la tierra despierta. Ya, rubies y

esmeraldas, en ventanas y balcones, van colgando sus guirnalda los claveles reventones. Con Abril, la golondrina vuelve a España, en raudo vuelo ¡y es el ave peregrina flecha que dispara el cielo! Su melodioso cantar—dulce, ensordinado, vario—hace al alma recordar la tragedia del Calvario... Ya en torno a la vieja torre que se divisa a lo lejos, el espacio azul recorre una nube de vencejos. ¡Y es cosa de ver y oír su alborotado chillar y su loco ir y venir y en torbellino girar!...

Inquietas flores con alas, ingravidas y graciosas, ofrecen al sol sus galas las pintadas mariposas. Llénase el vergel de flores; los rediles, de balidos; los corazones, de amores y los árboles, de nidos.

¡Ay, madre, el alma comprende el gozo que Abril encierra!... ¡Hasta los Cielos se extiende la alegría de la tierra! Cristo, en puro amor deshecho, redime al hombre en la cruz, y hay más amor en el pecho y hay en el cielo más luz. Tras los días angustiosos de penitencia y dolor vienen los días gloriosos de la muerte del Señor. Muerte que en su seno lleva nuevo brío al corazón, nueva savia, vida nueva. ¡Muerte que es resurrección! Hay agua nueva en la pila; y en el hogar, nuevas ascuas. ¡Y cuando el alma se ahila de dolor, llegan las Pascuas!... ¡Pon albedas, madre mía, que pasa la procesión; y abre para la alegría de par en par el balcón! Mate Abril las penas tuyas con sus palmas y laureles y repiques y alerías y abanicos y claveles... Abril trae cintas y moños y filigranas de ley, y mantillas de madroños y peinetas de Carey; procesiones en Sevilla y toreros en la plaza; con Abril aumenta y brilla la alegría de la raza!... A su conjuro sutil, tiembla el alma y se despierta... ¡Todo esto, madre, es Abril! ¡Abrele, madre, la puerta! Ve que se irá como un rayo si no le abres; y es forzoso... ¡Qué lo está esperando Mayo! *¡Mayo, Florido y Hermoso!*

¡Hazlo ya, madre, siquiera por mí, si por Mayo no; pues como Mayo lo espera, lo estoy esperando yo!...

—Tu inocencia no recela nada del galán gentil...

—¡Ay, madre, que el tiempo vuela!

—¡Parte del tiempo es Abril! No creas que me resisto a tu ruego sin razón. ¡Si el tiempo, visto y no visto, es humo, sombra, ilusión! Sombra vana es el ayer; mañana, fantasma incierto; hoy, es humo; y al nacer este hoy, nace ya muerto. ¿Qué espera tu corazón de este fantasma sutil? ¡Una pompa de jabón!... ¡Pues esa pompa es Abril! Así lo quieres en vano; ten, niña, los dedos quedos; si extiendes hacia él la mano, se romperá entre tus dedos.

—¡No importa, madre! ¡Lo quiero con todo mi corazón! ¡Mira, madre, que me muero si mata esta ilusión!

—¡Por si sola morirá! ¡Abre; ya estás complacida!...

—¡Madre!... ¡Se ha marchado ya!...

—¿Lo ves? ¡Pues así es la vida!...

VICENTE DIEZ DE TEJADA.

## YA VUELVEN LOS REBAÑOS

Ya vuelven los rebaños que en la invernada huyendo de afilados aires traidores fueron en busca de una tierra templada. ¡Ya suenan las esquilas por la cañada! ¡Ya suenan las tonadas de los pastores!

Ya se acerca el buen tiempo claro y florido, ya retoza jugosa la primavera. ¡Corazón, ama y vive, porque ya es ido el tan brumoso invierno, que ya es venido el Abril con su risa tan placentera...

El sol, áureo, brillante, se vierte entero. Los cielos son azules. Ya canta el año. El ambiente es fragante y es lisonjero. ¡Ya nunca más retornes, nevado Enero, hosco, cruel, sombrío, crudo y huracán!...

En las ramas las flores hablan de amores. La llanura de fresca savia está henchida. ¡Ya suenan las esquilas! ¡Ya los pastores se aproximan jocundos! ¡Coplas y flores y esquilas y llanura cantan la vida!

Los rebaños se acercan alegremente —¡jégoes zagalescos, polvo, balidos, esquilonas que suenan rítmicamente— y en la tibia fragancia del dulce ambiente se deslían las coplas con los silbidos...

Valientes y nervudos, vienen zagueros los calmosos mastines que en las majadas lucharon con los lobos pardos y fieros defendiendo a los blancos mansos corderos a embiste de zarzapos y dentelladas...

Al pasar clamoroso de los ganados se extremece la tierra blanda, esponjosa, resuelan los balidos dulces, pausados, y en senderos, calzadas, vegas y prados, alienta una alegría sana y gloriosa...

¡Ya vuelven los rebaños tan priscadores! Ya vienen los pastores por las cañadas! ¡Ya vienen los zagales con sus amores! ¡Ya el Abril, tan galano, nos da sus flores tan frescas, tan jugosas, tan perfumadas!

¡Reid, mozas alegres, que son venidos los vuestros amadores de Extremadura, los pastores gallardos, recios, curtidos... ¡Escuchad las canciones que allá, en los nidos, llenan de amor la fresca grata espesura!

¡Son vueltos los cortejos, mozas galanas! Reid con vuestra risa tan juvenil, resuelen vuestras risas claras y sanas, resuelen armoniosas, vibren lozanas, vuestra risa es la risa del mes de Abril!

ALBERTO VALERO MARTÍN.

## Folleto del SOLLER -8-

## LA NOVELA DE UNA CHILENA

por W. E. RETANA

Pero yo no sé qué mágico dominio ejercía este hombre sobre mí... No sé más sino que, en medio de mi turbación, le miraba fijamente, extática, como pudiera hacerlo una mística ante una imagen de su devoción. El, inmóvil, dibujando una leve sonrisa, volvió a preguntarme:

—¿Va usted a estar muchos días más en Panticosa?

Y dírase que con la mirada me envolvió, que me creó un nuevo ambiente. Esta segunda pregunta aumentó la viva emoción que yo experimentaba. Bajé los ojos; quedéme suspensa...

—Verdaderamente, —añadió, —estoy siendo un indiscreto: soy para usted un desconocido. Ruego a usted que me perdone...

—¡No, no! —protesté—. No es usted indiscreto, sino una persona muy agradable...

—Gracias. Y usted una señorita muy bien educada y bondadosa.

—Muchas gracias,—balbué; y, reponiéndome, añadí en el acto:—Me han dicho que toca usted el piano divinamente: ¿cuándo le vamos a oír?...

Otra vez su mirada me envolvió. ¿Qué secreto poder tiene este hombre en los ojos? No mira como otros, con curiosidad, con indiferencia, con codicia, con desaprensión; su mirada es una mirada piadosa, que atrae sin previa demanda, y subyuga... Me contestó, acentuando su leve sonrisa melancólica:

—Soy tan sólo un mediano aficionado; hace algunos meses que, por consejo de los médicos, no toco. ¡Pero si yo supiera que usted iba a oírme, y a oírme con benevolencia!...

—¡Ay, sí, sí; por Dios!—le respondí con la más espontánea ingenuidad.

—Pues bien; mañana por la tarde, a eso de las seis, hora en que no suele haber casi nadie en el Casino. Pero no lo diga usted: no quiero que se sepa... ¿Estamos?...

—¡Sí, sí!...

Me dió la mano, y se fué.

El contacto de su mano con la mía estremó la violencia con que me latía el

corazón... Desde ese momento he perdido en absoluto la tranquilidad. Su mirada, de la que llevo en el alma una visión persistente, me produce cierto estremecimiento extraño; y recuerdo su semblante de asceta, y aumenta la inquietud que me domina... Este hombre no tiene analogía con ninguno de los que yo he tratado; me parece que no es de este mundo; me parece que no es de carne, sino de espíritu solamente; y estoy por agregar que su espíritu se ha penetrado con el mío, y yo no soy yo: soy él refundido en mí. Ahora la Naturaleza me impresiona de otro modo: no parece sino que comparte conmigo cariñosamente la emoción de que me hallo poseído: el rumor de los torrentes se me antoja una oración consoladora; creo que las montañas me contemplan; que el lago me pide que le deje mi retrato en el cristal de sus aguas; que la Luna me observa complacida y el Sol me sonríe satisfecho... Ahora mismo luce con esplendor, y eso que llueve... Esta lluvia de brillantes líquidos me parece un espléndido símil del llanto de la felicidad...

Al día siguiente, a las seis, cuando los más de los agüistas paseaban, yo, simulando que sentía algo de frío—y, a la

verdad, lo sentía,—le dije a mistress Gibson que deseaba sentarme en el Casino. Entramos. Al minuto, él, que se fué derecho al piano, al que arrancó algunas notas en seguida. Yo entonces me levanté y me fui junto al piano. En pie, reclinado el codo sobre la tapa de la cola, quedé situada frente al melenudo, a quien ví descubierto por primera vez. Su cabeza es interesantísima: la negra y undosa melena casi le toca en los hombros; parece una evocación de una de esas cabezas de artistas antiguos italianos que se ven en las estampas. Yo no dejaba de contemplarle, atraídas mis retinas por esa cabeza singular, ideal, luminosa, pero cuyos destellos no deslumbran; difunden una luz suave, llena de poesía... Le miraba y le miraba, y pude observar que se iba transfigurando, y su fisonomía adquiría por momentos una expresión celestial. Desordenósele el pelo; algunos de los mechones le caían sobre los ojos, que tenía entornados; la mirada, vaga, como de quien tiene concentrada la mente toda en el arte que produce... Al final de la obra—una sinfonía de Mozart, que tocó por manera

(Continuará)



## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

El Secretario del Fomento del Turismo, don Francisco Vidal, visitó al Alcalde, don Luis Ferrer Arbóna, haciéndole entrega de unos gráficos y estadísticas de turismo.

La característica del año 1934, según los gráficos de referencia, consiste en que ha aumentado el número de turistas con relación a 1933, pero ha disminuido el número de estancias en los hoteles.

El señor Vidal hizo observar al Alcalde que el número de turistas es en realidad mayor todavía que el que se acusa en dichos gráficos, debido al gran número de extranjeros que viven como huéspedes en casas alquiladas, por cuyo motivo son difíciles de controlar.

El señor Ferrer Arbóna agradeció su visita y la entrega de los referidos datos al señor Vidal, prometiéndole estudiarlos con todo interés por referirse a la más interesante fuente de riqueza de nuestra Isla.

En la Cámara de Comercio de Palma se ha recibido del Consejo Superior de las Cámaras de Comercio, la siguiente nota:

«La Dirección general de Comercio y Política Arancelaria pone en conocimiento de los exportadores españoles de tejidos de lana y algodón a Turquía que, por desconsolidación de determinados artículos de la lista aneja al convenio turco-francés, las Aduanas turcas aplican desde el 28 de febrero la tarifa máxima para dichas mercancías a excepción de las que estuviesen en camino con anterioridad a aquella fecha, que abonarán los antiguos derechos reducidos, habiendo prometido el Gobierno de Ankara que los tejidos de lana y algodón procedentes de España tendrán el mismo trato, siempre que el vapor en que hayan sido embarcados hubiese zarpado de puerto español antes del 28 de febrero.»

El jueves, día 28, en el Ayuntamiento de Palma tuvo efecto una reunión de diferentes representaciones de entidades, asistiendo, además, las autoridades de la ciudad, dándose cuenta de una carta del Director general de Comunicaciones, diciendo que se han destinado quince mil pesetas para alquilar de un edificio para Casa de Correos, dado el mal estado en que se encuentra el local donde actualmente están instaladas aquellas oficinas. Se enteró la reunión de la oferta de una casa en la calle de San Jaime, que al parecer reúne las condiciones necesarias para Administración de Correos. Aunque el precio del alquiler que se pide es de 20.000 pesetas, se acordó tomar en consideración dicha oferta.

Organizada por los maestros nacionales de la villa de Capdepera don Ricardo Gil y don Miguel Moll, se realizó una excursión escolar a Palma, con fines pedagógicos y entrando en el plan trazado la visita al Palacio Provincial. La realizaron el sábado, dando facilidades el Presidente de la Diputación para dicha visita.

Los profesores y escolares agradecieron al señor Juliá las atenciones dispensadas.

Habiéndose publicado un concurso para alquilar un local para el Gobierno civil, el Gobernador, señor Manent, está gestionando, cerca de diferentes propietarios, por ver de conseguir un edificio propio para aquellas oficinas, ya que es urgente el traslado, toda vez que la casa donde actualmente está, tiene que ser derribada. Se da el caso, que las casas contiguas ya están derribadas, y parte de los bajos, también, produciendo un efecto deplorable el edificio, tal como queda. Probablemente el Gobierno civil se instalará en la calle del Sol.

Continuó la Semana «Pro Ecclesia et Patria» en la anterior y fué clausurada el domingo último con toda solemnidad. Después de las conferencias que dieron en los tres primeros días los Sres. D. Juan Pons y Marqués, el Rdo. D. Salvador Galmés y D. Guillermo Colom y Ferrá—conforme indicamos en nuestra crónica anterior—, el joven Licenciado en Filosofía y Letras D. José Font y Trias en la sesión del viernes disertó brillantemente sobre el difícil tema «La filosofía de Ramón Lull». En la del sábado, que era la quinta, fué el conferenciante el Licenciado en Medicina y Cirujía D. Juan I. Valentí Marroig, quien desarrolló el tema «Algunos aspectos psicológicos de Ramón Lull»,

siendo muy celebrado su interesantísimo trabajo. Y en la del domingo, último día, el M. I. Sr. D. Antonio Sancho, canónigo Magistral, desarrolló concienzudamente el tema «Ramón Lull, misionero, apologeta y místico», y su profundo trabajo le valió cálidos aplausos y muchas felicitaciones.

Igualmente habían sido escuchadas con singular delectación por el numeroso y selecto público asistente las disertaciones de los Sres. Font y Valentí.

Todas las sesiones fueron presididas por el Excmo. y Rdo. Sr. Arzobispo-Obispo de la Diócesis, Dr. Miralles, acompañado del muy I. Sr. D. Juan Rotger, canónigo, Deán y Vicario General, y del Presidente de la Junta Diocesana de Acción Católica, D. José Ramis de Ayreflor. En la última había también el Protonotario Apostólico, Ilmo. señor D. Antonio Rosselló y de Alemany, y nutrida representación del Cabildo Catedral y de las diversas ramas de la Acción Católica.

Terminado el discurso del Magistral, pronunció breves palabras el Sr. Ramis de Ayreflor, y seguidamente el Rdo. Sr. Arzobispo-Obispo puso fin al acto y a la Semana, improvisando un bellísimo parlamento de clausura que fué unánimemente elogiado por la concurrencia y entusiastamente aplaudido.

\*\*\*

Como anunció el domingo, en el Salón de actos de su Palacio, el Excmo. y Reverendísimo Sr. Arzobispo-Obispo, los mismos devotos lullanos que regalaron una lámpara de plata para el sepulcro del Mártir de Cristo, se proponen ahora, como complemento de su fineza y para recuerdo de la semana «Pro Ecclesia et Patria», ofrecer para el propio sepulcro dos candeleros, de tres brazos, de hierro forjado.

Es probable que en la próxima semana pueda quedar terminada esta obra, en la cual intervienen el Arquitecto don Guillermo Forteza y el Dibujante don Antonio Jiménez.

S. E. R. ha prometido bendecir, dentro de esta misma Cuaresma, los candelabros, y contribuye a ellos con un donativo de cincuenta pesetas, entregado al Rdo. señor don Salvador Galmés, quien admitirá cualesquiera otros que los amantes del Beato tuvieren a bien confiarle para sufragar los gastos del nuevo obsequio y saldar la nota del importe de la lámpara de plata.

El Diputado a Cortes señor Fons, recibió del Director general de Caminos, la siguiente carta:

Mi distinguido amigo: Con relación al interés que me expresa en su atenta carta del 22, tengo el gusto de participarle que con fecha de hoy he dispuesto se libren a la Jefatura de Obras Públicas de Baleares pesetas 4.769 con destino al replanteo de la carretera de Buñola a la de Palma al Puerto de Alcudia. Celebrando que haya quedado complacido, me reitero suyo afmo. amigo s.s. José Crespo.

Dada la importancia que reviste para el turismo e intereses generales de la Isla la carretera de referencia, celebramos de veras la noticia apuntada.

Fácil era coleccionar el éxito obtenido en la tarde del domingo por la «Capella Clásica» al ofrendar un concierto a Juan S. Bach, en el 250 aniversario de su nacimiento.



¡Agotamiento cerebral!  
¡Extenuación!  
¡Neurastenia!

Fatales consecuencias son de un trabajo excesivo y de la inapetencia, que sólo se pueden combatir con un tónico reconstituyente tan activo y apropiado como el Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Con rápida actividad despierta el apetito, devuelve las energías mentales y renueva el vigor dinámico de tal forma, que convierte el antes penoso trabajo en fácil tarea.

Aprobado por la Academia de Medicina.  
Se puede tomar en todas las épocas del año.  
No se vende a granel.

Los cólicos biliosos y el estreñimiento se evitan con  
**LAXANTE SALUD**  
Pídase en farmacias.

El significado de esta gran figura en la historia de la Música no podía pasar con indiferencia en Palma, y Mn. Thomás se dispuso a celebrar dignamente la efeméride, preparando a sus disciplinados cantores para ofrecernos en un sentido de delicadeza, de seguridad y de emoción palpitante, un seleccionado programa a base de corales, algunos con acompañamiento del órgano.

La cura musical múltiple y variada de los 65 años de Bach, estuvo reflejada en esta fiesta, desde el Motete a la gran cantata, ejecutándose todo el programa con aquel elemento emocional, propio de la música de espontánea sencillez del glorificado compositor.

El arte difícil de acoplamiento y gradación de matices que solamente se encuentran en contadas agrupaciones corales, se halló atendido con escrupulosidad e intución, por la «Capella Clásica» y su expertísimo Director.

El público, que llenaba totalmente la sala del Palacio de la Almudaina, lo reconoció así y la aplaudió doblemente con la cordialidad de siempre, participando de esta recompensa, Jaime Mas Porel, como organizador.

Correspondió la Capella a los insistentes aplausos con una delicosa canción humorística de las contadas que compuso Bach, que fué bisada en vista del franco éxito que obtuvo.

Visitó al Alcalde, señor Ferrer Arbóna, acompañado del Presidente de la Comisión de la Feria de Ramos, señor Liabrés Morey, el ingeniero de la Compañía «Gas y Electricidad S. A.», don Juan Boned Boned, con objeto de mostrarle el diseño del arco luminoso que levantará dicha Compañía en la Feria de Ramos.

Los señores Ferrer Arbóna y Liabrés Morey elogiaron grandemente el proyecto, que es de original factura y de caprichosa composición.

El Alcalde agradeció mucho su visita al señor Boned y le rogó que en su nombre

reiterara su gratitud a la Compañía, por su cooperación a la referido Feria.

Va en «crescendo» la actividad de los distinguidos amateurs que preparan la representación de la opereta «Luisa Fernanda», en el Teatro Principal, a beneficio de los obreros parados y del Asilo del Temple.

Se ensaya sin descanso, y cada prueba constituye una fundada esperanza de éxito sin precedente.

El elenco y el reparto que se dará a la obra de Moreno Torroba, es nutrido y «atrayente», tomando parte distinguidas y bellas señoritas, que realzarán, tan popular opereta.

Se darán dos representaciones, los días 29 y 30 del corriente.

Para mayor atractivo de ellas se ha brindado la distinguida Srta. Nadine Lang, de la colonia extranjera, para un fin de fiesta, dirigiendo un vals romántico que bailarán distinguidas señoritas.

Es tan grande la animación reinante que casi están colocadas todas las localidades del Teatro Principal para la primera función.

Ultimado definitivamente el cartel de mañana, domingo, día 7, inauguración de temporada, ha causado excelente impresión.

Integran la terna Quinto, Pepe Graña y Benito Carceller «Barrera II», con seis novillos de la acreditada ganadería de Carreño.

Quinto vuelve a los toros después de dos temporadas sin torear a reconquistar el cartel que un tiempo tuvo, decidido a aprovechar la oportunidad que la nueva empresa le ha ofrecido.

El baturro Graña goza de gran cartel en Aragón y Norte de España.

«Barrera II» a su valor une un fino estilo. Los novillos adquiridos por la nueva empresa, son de arrobas y hermoso traplo.

Los precios son asimismo muy económicos, habiendo localidades para señoras, militares sin graduación y niños a 1 peseta sol y 150 sombra.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Cie.

**OLIVER & CARBONELL**

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télégr.: OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.



# ACCIÓN CATÓLICA

## NOTICARIO

### Círculo de estudios para caballeros

Tesis explicadas durante el curso de 1934-35.

¿Qué se entiende por sobrenatural?—Es posible conocer la verdad histórica, fisiológica, teológica y relativa del milagro.— Demostración de la existencia de Dios.— La esencia de Dios es su misma existencia.—Dios es infinito en todo género de perfecciones.—Dios es absolutamente simple.—No hay más que un sólo Dios.— Todo lo que existe fuera de Dios ha sido creado.—Refutación del evolucionismo, tanto de los ateístas como de los que admiten un primer Ser creador.—El objeto propio de la inteligencia son las cosas sensibles, pero en forma abstracta.—Distinción esencial entre el hombre y el animal: el hombre conoce el universal, el animal no lo conoce.—El alma humana es espiritual.—El alma humana adquiere

el ser mediante la creación.—El alma humana es inmortal.

### INDICE DE PELICULAS

«La Dolorosa».—Película española inspirada en la zarzuela de igual título.

Todo en ella es un acierto de paisajes, escenas de ambiente popular y, sobre todo, la parte que se desarrolla en el convento, donde la música resuena con sublimidad.

Recoge además la adaptación de todas las notas de carácter y la expresión de los tipos aldeanos, con un tono de comicidad que es otro acierto, el de la interpretación.

El conjunto, en suma selecto y esmerado, y para que nada le falte al film, además decoroso y correcto.

(De «Hogar» y «El Debate».)

De las demás películas anunciadas para estos días sentimos no poder publicar crítica por no poseerla en nuestro archivo.

## Deportivas

### Futbol

#### Buen partido para mañana en el Camp d'En Mayo, con el «C. D. Español» de Palma.

Mañana se disputará en el Camp d'En Mayo el partido que, por dificultades del equipo palmésano C. D. Español, hubo de suspenderse el 24 de Febrero.

Como dijimos entonces, el Español es campeón del Tercer Grupo del Campeonato Amateur recientemente disputado, y uno de los pocos equipos de esa categoría que han continuado fieles a la Federación.

Sabido es también que el Español ha terminado imbatido el citado campeonato, pues de siete partidos, ha tenido seis victorias y un empate, 19 goals a favor y 6 en contra, a pesar de haber tenido que luchar con equipos que muchas veces han obligado al Sóller de los buenos tiempos a emplearse a fondo en el mismo Camp d'En Mayo.

De ahí se deduce que el partido de mañana habrá de ser muy empeñado, pues si el Español es de los que saben jugar y arrojan fuerte, también es difícil vencerle al Sóller en su campo, en una actuación normal.

Además, el Sóller, considerado en principio como uno de los futuros participantes en el Campeonato Mallorquín de Liga, que se está organizando (por cierto que en dos distintos sectores), tiene cierta obligación moral de confirmar, con actuaciones meritorias, lo justo de su inclusión y la probabilidad de que cuando el conjunto quedé nuevamente hecho, podrá tomar parte en alguna de dichas competiciones sin hacer en ellas un mal papel.

El partido empezará a las cuatro de la tarde. Las señoras tendrán entrada libre.

#### Tiempo bueno y partido igualado

Sóller F. C. 1  
Select F. C. 1

Como era de presumir, ambos bandos resultaron de fuerzas muy igualadas, y aunque el juego distó de ser de buena clase, fué entretenido, y el resultado de empate revela bien que el interés por la victoria se mantuvo hasta el final.

El Sóller se alineó como sigue: Agulló—Estades, Sacarés—Castañer B., Gelabert, Cifre—Castañer J., Alabern, Bauzá, Serra F., Arcas.

La actuación del conjunto fué bastante grisa, en contraste con lo maravilloso de aquel día primavera realmente espléndido. Sólo Arcas estuvo a la altura de costumbre, llevando el balón y centrando como él sabe hacerlo.

El Select produjo buena impresión, especialmente en las líneas de atrás. Su delantera llevaba sus ataques bastante bien, pero había poca decisión para intentar el remate.

Marcó el primer tanto el Sóller en un corner, durante el primer tiempo. Hizo el saque muy bien y muy templado Bauzá, y Alabern remató a las mallas con certero cabezazo.

Poco después el Sóller incurrió en penalty que pasó sin consecuencias ya que el medio centro del Select lo tiró fuerte pero demasiado alto, saliendo por encima del larguero.

Se llegó al descanso con 1 a 0 a favor del Sóller.

Mediado el segundo tiempo, un centro muy bombeado del extremo derecha del Select originó el goal del empate. La meta del Sóller era entonces la del lado del torrente y la posición del sol dificultaba la visualidad del portero para los ataques que vinieran por aquel lado. Así que Agulló al salir a recoger el centro equivocó la distancia, y pudo rematar fácilmente de cabeza el interior izquierda de los palmésanos.

Arbitró el colegiado amateur D. Juan Castañer, sin dificultades. La concurrencia de público fué bastante escasa.

#### ¿Un Campeonato mallorquín de Liga?

Semanas atrás el semanario palmésano *Deportes* acogía en primera plana una iniciativa que, en principio, a todos hubo de parecer bien.

Se trataba de dar interés y aliciente a los clubs de primera y segunda categoría, reuniéndolos en una sola competición que, al igual de lo que ocurre en el continente, se denominaría Campeonato de Liga, en que participarían doce clubs.

Los equipos que se indicaban para tomar parte en esa competición son los que siguen:

Los cuatro clubs palmésanos de primera categoría: *Mallorca, Baleares, Atlético y Mediterráneo.*

El *Constancia*, de Inca, campeón de Baleares.

Los tres clubs de pueblo que tomaron parte en el último campeonato de segunda preferente: *Felanitx, Lluchmayor* y *Sóller.*

Tres clubs palmésanos de segunda categoría, los que mejor se clasificaron en el campeonato actual, de entre *Soledad, Regional, La Salle* e *Iberia.*

Y otro equipo de pueblo, el que resultara vencedor de una eliminación previa entre *Alaró, Porreras* y *Binisalem.*

El *C. D. Mallorca* se hizo suya esta idea y la expuso como proposición ante una Asamblea de la Federación Balear convocada al efecto.

Pero como entre ese club decano y el *Constancia* de Inca las relaciones no son precisamente muy armoniosas, este último club no se mostró nada dispuesto a participar en esa proyectada competición. Y los demás clubs de pueblo en general tampoco pudieron, al parecer, quedar satisfechos de las condiciones económicas para ellos desfavorables que comprendía la propuesta.

Y este capítulo, por ahora, queda así.

\*\*\*

— Como contrapartida a esta proposición del *Mallorca*, proposición que parece ser oficialmente acogida y patrocinada por la Federación Balear, ha surgido otra proposición, ésta del *Constancia* de Inca, que la sugiere directamente a los clubs que pueden estar en ella interesados.

Según eso, el proyecto es de jugar un Torneo en que tomen parte, además del *Constancia*, los teams *Lluchmayor, Felanitx, Sóller, Manacor* y *Porreras.* Tal vez se incluyeran asimismo *Binisalem, Lloseta* y *Alaró.*

Y hemos aquí metidos en un atolladero. ¿Solución A? ¿Solución B?

Lo primordial es que podamos contar con un equipo ya fogueado y hecho para poder concurrir a cualquiera de esas competiciones. Pues si el Sóller no puede presentar a ellas un conjunto algo sólido, bastante más de lo que puede disponer ahora, nuestra leal opinión es de que val *més menjar poc i per bé*, y no lanzarse a buscar aventuras.

Vd. necesita...

ESTAMPAS y CARNETS

# PRIMERA COMUNION

pues, visítenos con la seguridad de que en nuestro muestrario encontrará lo más nuevo y mejor de este año.

## LIBRERÍA MARQUÉS

San Bartolomé, 17

La Liga proyectada por el *Mallorca* no es cosa para decidirla inmediatamente ya que no debería empezar hasta la temporada próxima.

El Torneo del *Constancia* parece organizado para más pronto. Al parecer en ese torneo se ahorraría el importante gasto de los árbitros colegiados y la molestia de tener que ir a jugar en Palma los sábados por la tarde, cosa que se da como descontada para facilitar la simultaneidad de fechas en varios partidos.

La idea queda lanzada. Ahora los interesados por el deporte podrán haberse enterado de ella, discutirla en sus peñas y corrillos y decidir con pleno conocimiento de causa en la reunión de Junta General, en caso de que la Directiva se incline en principio hacia alguna de esas soluciones y juzgue oportuno recurrir al criterio de sus socios.

#### Campeonato Español de Liga

Faltan aún cuatro jornadas para que llegue a su fin el Campeonato de Liga de la primera división.

Actualmente las posiciones son las siguientes:

*Betis* 28 puntos, *Madrid* 27, *Oviedo* 21, *Barcelona* 19, *Atlético de Madrid* 19, *Atlético de Bilbao* 18, *Sevilla* 17, *Español* 16, *Valencia* 16, *Racing* de Santander 15, *Donostia* 11, *Arenas* 9.

El *Betis* y el *Madrid* se han consolidado de tal modo en las primeras posiciones que ya es materialmente imposible que pueda alcanzarles ninguno de los demás equipos. Y hacia la cola, también son ya en la actualidad seguros candidatos al descenso el *Donostia* y el *Arenas.*

La mayoría de plumíferos de deportes han hecho público su pronóstico acerca de la futura clasificación definitiva de ese campeonato. Por no ser menos, también saco a relucir el mío.

La clasificación definitiva probablemente va a ser: *Madrid* 33 puntos, *Betis* 31, *Oviedo* 26, *Atlético de Bilbao* 25, *Barcelona* 23, *Sevilla* 22, *Atlético de Madrid* 21, *Español* 20, *Valencia* 20, *Racing* 19, *Donostia* 12, *Arenas* 12.

Al *Madrid* le falta jugar contra *Racing, Valencia* y *Arenas*, en campo propio y contra el *Barcelona* en Las Cortes.

El *Betis* debe encontrar en campo propio al *Español* y al *Sevilla*, pero debe de ir a jugar a Bilbao contra el *Atlético* y a Santander contra el *Racing.*

El *Donostia* jugará en campo propio contra el *Oviedo* y el *Atlético* bilbaíno. Sus salidas van a ser a Barcelona contra el *Español*, y a Sevilla contra el ídem. Todo un panorama.

El *Arenas*, poco menos. En campo propio el *Atlético de Bilbao* y el *Racing.* Y en campo ajeno, las brevas del *Sevilla* y del *Madrid.* De modo que tampoco hay escapatoria.

Los demás equipos están situados en una zona templada en la cual la clasificación no tiene más que un interés relativo. Ninguno de ellos puede ya disputar la cabeza a los líderes y casi ni aún el rabo a los colistas. En la dorada mediocridad que les permite poder hacer tranquilamente la digestión, aunque procurando no amodorrarse demasiado, por sí las moscas.

LINESMAN.

## Se necesita un joven DE 25 A 30 AÑOS

para la venta de frutas al por mayor en el mejor punto del mercado central de Palma. Se le daría el cargo con participación en el negocio. Es inútil presentarse sin garantías. Para informes dirigirse al Anunciante N.º 64, en esta Administración.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 20.—María Arbona Roig, hija de Andrés y Catalina.

Día 25.—Cristóbal Llabrés Munar, hijo de Sebastián e Isabel María.

Día 25.—Antonio Perelló Beltrán, hijo de Miguel y María.

Día 26.—Bartolomé Morell Oliver, hijo de Miguel y María.

Día 28.—Jaime-Antonio Garau Estades, hijo de Antonio y Margarita.

Día 1.º de Abril.—José Povol Coll, hijo de Baltasar y Francisca.

Día 3.—Bartolomé Arbós Castañer, hijo de Gabriel y Magdalena.

### MATRIMONIOS

Día 29.—Jaime Castañer Cifre con Francisca Batle Arrom, solteros.

Día 1.º de Abril.—Bartolomé Oliver Magraner, con María-Magdalena-Florentina Lladó Colom, solteros.

Día 1.º—Nadal Ferragut Gelabert, con Catalina Noguera Arbona.

### DEFUNCIONES

Día 29.—Antonia Castañer Llaneras, de 5 años, calle de San Pedro, núm. 22.

Día 30.—María Coll Coll, de 38 años, casa da, manzana 5, núm. 96.

Día 2 de Abril.—Magdalena Canals Morro, de 1 año, calle de Palau, núm. 16.

Día 2.—Francisco Castañer Martí, de 77 años, casado, manzana 5, núm. 217.

Día 2.—Pedro-Narciso Renaudet Potler, de 64 años, casado, manzana 43, núm. 176.

## MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el mes de Marzo.

Corderos	460
Ovejas	62
Cárneros	7
Cabrillos	10
Cabras	9
Terneros	15
Cerdos	2
Total	565
Kgs. Canal	8.718
Aves	414
Conejos	133

## Sindicato de Riegos de Sóller

Se convoca a los señores propietarios de agua de la Fuente de S' Uiet, primera Sección a la Junta General que tendrá lugar el domingo, día 14 del corriente en el «Teatro Cine Victoria» a las nueve y media de la mañana en primera convocatoria y a las diez en segunda para enterarles de asuntos que les interesan.

Sóller, 6 de Abril de 1935. El Presidente—Jaime Bernat.

## Foment de Cultura de la Dona

Se participa a los Sres. socios y socias que el próximo jueves, día 11, celebrará esta sociedad, Junta General extraordinaria, a las cinco y media de la tarde en primera convocatoria, o a las seis en segunda, y se les suplica su asistencia.

Sóller, 6 de Abril de 1935. La Presidenta.—R. Bennassar Riutort.

TBO Semanario infantil. - 10 c's. Venta: San Bartolomé, 17



## FRUITS : - : PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

## YVES MAIRE, SUCESSEUR

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

## MAISON SPÉCIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYFFES BANANES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»

TÉLÉPHONE N.º 748

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

## De Teatros

## FANTASIO

Fué estrenada el sábado último en este salón la producción nacional *Viva la vida*, de J. M. Castellví, distribuida por «Exclusivas Haet».

Si comparamos esta producción con su antecesora *Mercedes* habremos de constatar evidentes progresos que, sin embargo, no son de suficiente profundidad para alabar sin distinguos su obra.

Castellví ha elegido para su film un asunto alegre, gracioso y divertido; pero hacia el final, en vez de seguir por el camino alegre y optimista iniciado, lo ha llevado por cauces sentimentales que, haciendo descender al espectador del agradable ambiente en que se había tratado de mantenerle, pone al descubierto la endeblez de la obra.

Tiene ésta una fotografía bastante buena, pero el sonido es algo defectuoso, cosa que tal vez sea debida a la mezcla de música de fondo con el diálogo.

En la interpretación se distinguen José Santpere, muy acertado de expresión y gesto, y Rosita Ballesteros, muy bella y delicada en su papel de ingenua modistilla.

Como complemento de las funciones de la anterior semana, figuraba la película «Metro» *A toda velocidad*, agradable comedia de ambiente deportivo, interpretada con acierto por el simpático William Haines, la bella Madge Ewans, el notable cómico Cliff Edwards, y el galán Conrad Nagel.

El público salió del «Fantasio» satisfecho de haber pasado un rato muy agradable.

En la noche del jueves último tuvo lugar en este salón otro de los grandes estrenos de la brillante temporada que está llevando a cabo la Empresa. Fué presentada, con toda solemnidad, la hermosa película, plástica y animadamente española en grado sumo, *La Dolorosa*.

La primera impresión, de conjunto, que debemos señalar es el meritísimo sentido cinematográfico revelado por su director, J. Grémillon, salvando la espinosa senda que pudo conducirle al teatralismo, por medio de evocaciones técnicas glosadoras de escenas y números de la obra originaria, la popular zarzuela de Juan José Lorente y el maestro Serrano, mientras se escuchan, admirablemente cantados, el dúo, la romanza, etc., de la misma.

Tales evocaciones técnicas, amplían con bellas imágenes la grandiosidad del tema melódico, como en la ruta de «Dolores» por el paisaje desolado que ilumina el misticismo evocador del calvario de la Dolorosa.

La inspirada música de *La Dolorosa*, mayormente empleada como de fondo, en la película, y enriquecida con nuevas composiciones del maestro Serrano, para la misma, denota una adaptación meritísimamente lograda para el film.

Mezcla de valor de conjunto y de pre-

ciocidades de detalle, es la objetividad de la película, uno de sus aciertos máximos y desde luego de lo mejor, en este aspecto, filmado en España. Y nos referimos a los exteriores en que el ambiente genuino, lo típico y lo pintoresco, brillan tan espléndidamente; a aquellos paisajes de Albaracín y del monasterio de El Paular, a aquel color y sabor aldeanos que aviva con palpitante de amor y de la tierra, la jota aragonesa cantada y bailada por numerosas parejas al pie de la sierra altiva, junto a los campos de labor, bajo la ioma que señala caminos de redención.

Además, en esos exteriores culmina precisamente el valor fotográfico de la película.

El emotivo poema sentimental de la obra que, como es sabido, se refiere a la alegre señorita transformada en Dolorosa por el abandono de su seductor y redimida por la magnanimidad de otro joven que al ser burlado por ella buscó vanamente en el claustro un lenitivo para su torturante desengaño amoroso, está tratado con corrección, dignidad y sobriedad dramática, en la película.

Protagonistas meritísimos del conflicto sentimental, son Rosita Díaz Gimeno, en el papel de «Dolores» y Agustín Godoy, en el de «Rafael». La primera, nos ofrece una bellísima muestra de su ductilidad artística, en la transición al género dramático, cual representa su papel en la *La Dolorosa*.

Agustín Godoy, correcto como actor, es una revelación formidable como cantante. Su voz de tenor nos recuerda, por su timbre, la de Kiepara, con menos escuela que éste, pero tal vez más rica en volumen. Es sumamente «aprovechable» en el cine, como nos demuestra la captación de sonido, impecable, de *La Dolorosa*.

Sabor anecdótico, ameno y castizo, ofrece la pareja cómica formada por Mary Amaro Bosch, salerosa y atractiva por demás, y Ramón Cebrián, ambos en sus pintorescos amores que turban las cómicas sagacidades del «Tío José» (Anselmo Fernández) y el «Tío Bienvenido» (Alberto López).

El público demostró de modo bien ostensible su complacencia, aplaudiendo calorosamente en varios momentos de la proyección, y subrayó el final con una unánime y entusiasta ovación.

En las funciones de hoy y mañana continuarán las proyecciones de esta hermosa producción española, digna de la popularidad que ha alcanzado en todas partes y que ha de acrecentarse aún por los grandes valores que encierra.

Completará el programa, además del interesante documental *De Barcelona al Ebro*, explicado en español, la divertidísima comedia de la «Metro» *Volando voy*, a cargo de la genial pareja Bert Lahr y Charlotte Greenwood.

El próximo miércoles será presentado un programa popular formado por un emocionante drama del Oeste y por la interesante producción *La dama del Club nocturno*, drama policiaco del que es prota-

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA**

gonista el correcto y aplaudido actor Adolphe Menjou.

¡Ambas cintas son presentadas por la casa «Cifesa» y pertenecen a la producción de la renombrada marca «Columbia».

## KURSAAL

En este teatro fué estrenada el sábado, proyectándose en las dos sesiones del domingo, la película «Paramount» *Bolero*, por Carole Lombard y George Raft, completando el programa la cinta *La horda maldita*, por Buster Grable.

El martes fué reprisado el film de la «Paramount» *El signo de la Cruz*, proyectándose además la cinta *El que paga el pato*, por el actor cómico Lucas.

En esta función empezará la serie de funciones a precios de competencia: butacas 0'50 y general, 0'25, que también rigieron en la función del jueves. Ahora sólo falta que se implanten esos precios en las funciones del sábado y domingo para que el público salga beneficiado totalmente, lo cual es de suponer no se tardará en establecerse tal como van las cosas.

En la acostumbrada función del jueves fué estrenada la película de «Artistas Asociados» *Sañadores de la gloria*, por Miguel Contreras Torres.

Para estrenarse hoy está anunciada la producción de la «Inca Film» *Vidas rotas*, por Lupita Tovar, Enrique Zabala y Maruchi Fresco y la de la «Paramount» *El paso del Ocaso*, drama del Oeste por el caballista Randolph Scott.

## GRAN SURTIDO

en Papeles de seda de todos los colores para flores

De venta: en la Librería Marqués San Bartolomé, 17—SOLLER

## SE VENDE

una casa sita en la calle del Capitán Anglats.

Para informes, dirigirse a D. José Morell Casanovas. Alquilería del Conde.

## SE VENDE

a orillas del mar, una parcela de terreno mide 9 por 12 metros.

Para informes dirigirse a D. Juan Deyá. Calle del Mar, 168 Sóller.

## Vendo Casa

en Palma, que rinde el 6%; situada en el punto mejor de la capital.

Informes: Bernardo Jaume, Procurador—Bolsería, 17, 1.º—Palma.

REGALE UNA ESTILOGRAFICA  
**Parker Duofold**  
IRROMPIBLE

CON SUBSTITUCION GRATUITA EN CASO DE PERDIDA O ROBO.

Además de ser el instrumento mas elegante para escribir, una PARKER DUOFOLD es el mejor regalo, porque se substituye gratuitamente en caso de pérdida o robo. PARKER ofrece también una revisión y ajuste gratuito. Solicite de su proveedor habitual una demostración PARKER. Existen tamaños, colores y plumillas apropiadas para cada una de las personas incluidas en su lista de obsequios.

PLUMAS DUOFOLD:  
Ptas. 135, 110, 100, 95, 85, 70, 60.  
Lapiceros para hacer juego:  
Ptas. 70, 60, 55, 50, 45, 35, 30.

También hay plumas y lapiceros Parker a precios reducidos, pero sin garantía de substitución:  
Plumas: Ptas. 50, 40, 30, 22'50.  
Lapiceros:  
Ptas. 25, 22'50, 17'50, 12'50.

**Parker Duofold**

Se vende en la Librería de J. Marqués Arbona

## A un cuarto de hora

de la plaza, se venden bancales (marjades), plantados de naranjos, limones y otros árboles frutales.

Informarán en esta imprenta. Anuncio número 62.

**CINEGRAMAS** La mejor revista de cine  
Venta: LIBRERIA MARQUÉS





EXPORTATION

d'Oranges,  
Mandarines  
& Citrons



# Norberto Ferrer



CARCAGENTE

(Valencia - Espagne)

Adresse Télégraphique: FERRER-CARCAGENTE

Téléphone, 8



Las restricciones a la mano de obra extranjera

## Los españoles en Francia

Hasta algunos años después del término de la Gran Guerra, no había sido cuestión en Europa la de la admisión en cada Estado de los trabajadores y empleados de comercio extranjeros. Si especiales circunstancias obligaban a los países americanos a hacer cada vez más restringidas sus leyes de inmigración, no se sentía tal necesidad en nuestro continente, donde imperaba una libertad casi absoluta en aquel respecto. Por esto, cuando Inglaterra publicó en 1905 su «Aliens Act», primera ley reglamentando la entrada de extranjeros y definiendo el concepto de «indeseable inmigrant», se produjo una gran expectación; que no resultó justificada, porque se hizo un uso tan moderado de aquellas prescripciones, que en el año en que mayor número de extranjeros fueron rechazados, no representan ni el uno por mil de la inmigración total.

Los tratados de comercio o convenios especiales de la época definían aquel principio de libertad y de la igualdad de derechos de los súbditos de cada país en territorio del otro. Ha sido en los años recientes, en que el azote del paro forzoso ha llegado a ser la preocupación máxima de los Gobiernos, cuando aparecen leyes cada vez más restringidas para la admisión y estancia de los extranjeros, con vistas a proteger la mano de obra nacional.

La aplicación de tales disposiciones da lugar a situaciones delicadas y difíciles. Precisamente estos días hemos recibido sendas comunicaciones de entidades de españoles residentes en Francia, que exponen en tonos vivos la grave situación que les crean las medidas adoptadas al efecto por la nación vecina.

La condición de los españoles en Francia y de los franceses en España, venía regulada por el convenio firmado en enero de 1862, que fijó los derechos civiles de los súbditos y las atribuciones de los agentes consulares. El artículo primero, respondiendo al concepto que se encontraba en todos los tratados de aquel tiempo, establecía que «los súbditos de los dos países podrán viajar y residir en los territorios respectivos como los nacionales; establecerse donde quiera que lo juzguen

conveniente para sus intereses; adquirir y poseer toda clase de bienes, muebles e inmuebles; ejercer todo género de industria; comerciar tanto al por mayor como al por menor; alquilar las casas, tiendas y almacenes que sean necesarios...»

El Tratado de trabajo y de asistencia social, de noviembre de 1932, bien que estableciendo un principio de limitación numérica, no derogó aquellos otros de igualdad de trato; antes bien, tanto en sus disposiciones como en las del convenio sobre seguros sociales de la misma fecha, se afirma el espíritu de tal igualdad en cuanto al disfrute de tales beneficios por los súbditos de cada país en territorio del otro.

¿Cómo se explica, pues, que nuestros compatriotas en Francia se quejen del trato que se les da y denuncien que son víctimas de la práctica de las expulsiones; que se les ponen serias dificultades para renovar sus cartas de identidad y para darlas a los hijos de padres españoles residentes, cuando son mayores de quince años; que se les prohíbe trasladarse de uno a otro departamento; que se les niega el pago de los seguros sociales y hasta se ponen obstáculos al ingreso en los hospitales y a la admisión de los niños en las escuelas públicas?

¿Será cierto cuanto se denuncia? La firma de los comunicados que hemos re-

cibido garantiza la seriedad en la procedencia de la información, y esto es grave, porque podría representar un atentado al principio de reciprocidad, consagrado por los pactos de que hemos hecho mención.

Conocemos la disposición del mes de febrero, promulgada por el Gobierno francés a exitaciones—dice—de la opinión pública. Su finalidad es restringir la facultad otorgada a los extranjeros para instalarse en el país, ejercer el comercio y ocupar empleos asalariados. En consecuencia, se limita a los extranjeros la libertad de poder cambiar de domicilio y no se otorga la renovación de la carta de identidad sin el visa de los servicios competentes del ministerio de Trabajo.

No es discutible la facultad de los Gobiernos de dictar disposiciones de ese tenor; lo que sí es discutible en su efecto retroactivo y, sobre todo, si pueden derogar los solemnes compromisos contraídos por la firma de convenios, sin que preceda la denuncia de éstos.

Esta es la cuestión. En vigor los pactos mencionados, no estará justificada—de ser cierta—la conducta que se sigue con los españoles residentes en Francia, a los que se infiere un daño que sus comunicados ponderan y describen con viveza. Nosotros también tenemos aquí nuestras

modestas leyes sobre limitación del trabajo a extranjeros y necesidad de que llenen ciertos requisitos; pero las aplicamos con suavidad, nos atenemos a los compromisos contraídos y no hemos sido objeto de reclamación alguna.

Repetimos que nos atenemos a lo que, con el sello y firma de entidades legalmente constituidas en Francia, por españoles residentes, se nos denuncia, e insistimos en que, si son ciertos los motivos de la queja, es de esperar que una gestión amistosa de nuestro Gobierno haga ver al de la nación vecina la improcedencia de desigualdad de trato que se da a nuestros nacionales con respecto a cómo tratamos aquí a los franceses, a los que nos es grato seguir dispensándoles nuestra cordial hospitalidad.

Es una cuestión que, contando con una buena disposición por parte de los Gobiernos, ha de resolverse sin la menor dificultad.

(De La Vanguardia).

## VENDO CASA

en el ensanche de Palma, con cuatro pisos y doble garage. A dos pasos calle San Miguel resta más del cinco por ciento ilmplo.

Informes: Calle de San Jaime, 52-2.º-2.ª SOLLER.

## FRUITS EN GROS

### SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

# Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61



# Compañía FERROCARRIL DE SOLLER S. A.

Transporte Vd. sus mercancías por FERROCARRIL

EL FERROCARRIL hace un transporte económico, rápido y seguro. Las inclemencias del tiempo y las malas carreteras no afectan la llegada a su destino, dentro del tiempo reglamentario cuando el envío se hace por FERROCARRIL.

EL FERROCARRIL responde por averías, faltas o pérdidas, siendo una entidad de responsabilidad.

TRANSPORTANDO por otros medios su mercancía no se ofrecen a Vd. estas seguridades.

TRANSPORTANDO por FERROCARRIL favorece Vd. la economía nacional.

La Compañía del FERROCARRIL DE SOLLER ha organizado en beneficio de Vd. un servicio rápido de transportes de domicilio a domicilio. UTILÍCELO Vd. y ve á beneficiados sus intereses.

TARIFA ESPECIAL N.º 2 DE PEQUEÑA VELOCIDAD PARA CEREALES, HARINAS, SALVADOS, SEMILLAS, LEGUMBRES SECAS, PATATAS Y GRANOS:

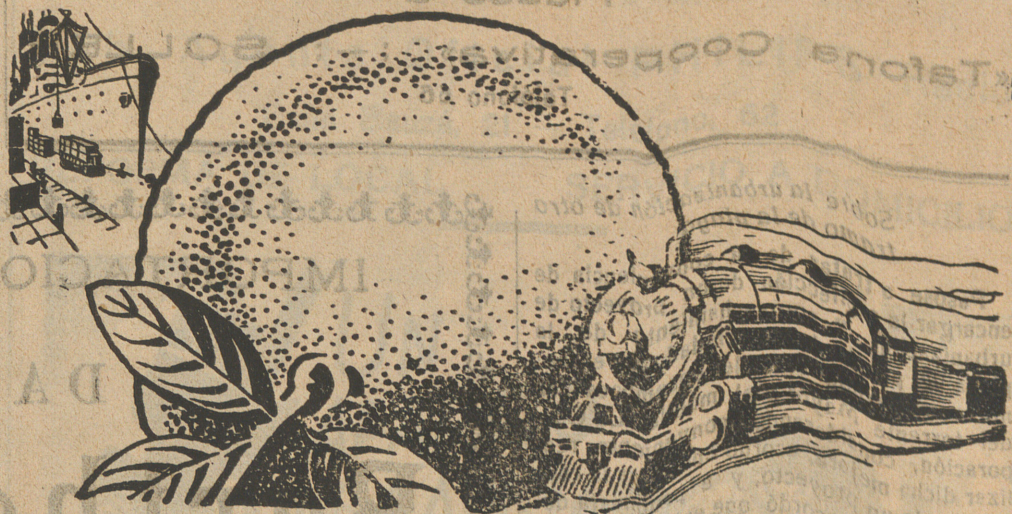
Precio por tonelada hasta domicilio 8'10 Ptas.

TARIFA ESPECIAL N.º 8 DE ENCARGOS DE SERVICIO A DOMICILIO

Hasta 10 k los	0'35 Ptas.
De 10 a 20 k los	0'45 »
» 20 a 30 »	0'55 »
» 30 a 40 »	0'64 »
» 40 a 50 »	0'75 »
» 50 a 100 »	0'80 »

Estos precios se recargarán con 0'25 ptas. de acarreo por paquete.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
3 de Abril de 1935

Los que asisten

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.ª Puig Morell, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. José Aguiló Pomar y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal, 1.014'47 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 25 al 31 de Marzo último, en diversas obras realizadas por administración. A D. Miguel Seguí, 224'25 ptas. por 121 sacos de cemento de la clase corriente, 8 sacos de cemento Portland, 80 tejas y otros materiales suministrados, durante el mes de Marzo último, para diferentes obras municipales. A D.ª Teresa Sabarit, 139'25 ptas. por los jornales invertidos, durante el primer trimestre de este año, en verificar la limpieza de la Casa Consistorial. Al Patronato de Protección al artista Cristóbal Pizá, 150 pesetas importe de la pensión de 50 ptas. mensuales, correspondiente al primer trimestre de 1935, con que el Ayuntamiento acordó contribuir. A D. Pedro A. Bernat, 192'40 ptas. por jornales y materiales de su taller de herrería invertidos en diversos trabajos efectuados por cuenta del Ayuntamiento, durante el primer trimestre del corriente año. A D. Arnaldo Casellas, 59'65 ptas. por diversos objetos y materiales de su tienda de droguería servidos durante el primer trimestre del actual ejercicio. A D. Francisco Castro Mesalla, sepulturero, 25'15 ptas. por los jornales

invertidos en cuidar los terrenos de la fosa común del Cementerio municipal, durante el primer trimestre de este año. A D. Andrés Pizá, 140'05 ptas. por 42 sacos de cemento de la clase corriente, 13 sacos de cemento Portland y 2 tubos suministrados, durante el mes de Marzo último, para diversas obras realizadas por la brigada municipal. Al señor Administrador de «La Administración Práctica», 18 ptas. importe de la suscripción correspondiente al año actual. Al señor Administrador de la «Gaceta de Administración Local», 15 ptas. importe de la suscripción correspondiente al corriente año. Al señor Tesorero de Hacienda de esta provincia, 115'35 ptas., importe del 4.º trimestre de 1934 por el concepto del 20 p/o de la renta de Propios, y 100'76 ptas. importe del 4.º trimestre de 1934 por el concepto de Derechos reales sobre personas jurídicas. Al señor Depositario de los fondos del presupuesto de esta provincia, 3.362'65 ptas. en pago del primer trimestre de la aportación forzosa del corriente ejercicio.

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Bernardo B. Sabal Oliver, como encargado de D. Onofre Colom Lladrés, para hacer algunas reparaciones en el interior de la casa n.º 6 de la calle de Cristóbal Pizá.

A D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D. Nicolás Lladrés, para verificar varias obras en la casa n.º 6 de la calle de San Guillermo, de la aldea de Binlataix, consistentes en construir una cisterna, abrir un portillo y hacer una terraza en el corral.

Informe de la Comisión de Obras y Cementerios

Dióse cuenta del informe emitido por la Comisión de Obras y Cementerios referente a una petición de compra de unos terrenos de la fosa común del Cementerio municipal de esta ciudad, mediante el cual se expone lo siguiente:

«Estudiada por los vocales de la Comisión de Obras y Cementerios, de este Ayuntamiento, que suscriben, la petición formulada por el señor Cónsul General de los Estados Unidos de América en Barcelona, en nombre de los familiares del difunto señor John Henry Whyte, para adquirir a perpetuidad la tumba donde está enterrado dicho señor, tienen el honor de manifestarle:

Que el cadáver del citado señor John Henry Whyte recibió sepultura en la fosa común del Cementerio municipal de esta ciudad, en sitio donde nunca se ha cedido terreno a perpetuidad.

Que por la circunstancia expresada creen conveniente los que suscriben manifestar al señor Cónsul General de los Estados Unidos de América que no es posible a la Corporación municipal acceder a su petición, pero que no obstante, si la familia del señor John Henry Whyte desea que el cadáver de éste continúe enterrado en el Cementerio municipal de esta ciudad, podría este Ayuntamiento venderle un solar de los destinados a perpetuar sepulturas al precio de cincuenta pesetas el metro cuadrado, siendo los solares de unos seis metros aproximadamente, y verificar oportunamente el traslado.

La Corporación, enterada, acordó de conformidad a lo informado.

Las gestiones a favor de los mallorquines residentes en Francia

Dióse cuenta de unas cartas remitidas por los señores Diputados a Cortes don Pedro Matutes, D. Teodoro Canet y don Bartolomé Fons, y otra de D. Miguel Puig Morell, mediante las que comunican las gestiones hechas por los mismos últimamente en Madrid, cerca del Excmo. señor Ministro de Estado, para que por el Gobierno francés se declare la exención a favor de los trabajadores mallorquines residentes en Francia en las disposiciones por las cuales se limita el trabajo en aquella nación.

La Corporación se dió por enterada, y a propuesta del señor Puig se acordó ha-

cer constar en acta la satisfacción del Ayuntamiento por las gestiones realizadas por dichos señores y dar a éstos las más expresivas gracias por ello.

Extracto de operaciones

Dióse cuenta del extracto de operaciones de debe y haber realizadas por el Apoderado del Ayuntamiento en Palma durante el primer trimestre del actual ejercicio, del que resulta un saldo a favor del Ayuntamiento de 6.322'96 ptas. Enterada la Corporación, acordó aprobarlo e ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

Informe de la Comisión de Hacienda

Dióse cuenta del siguiente informe emitido por la Comisión de Hacienda:

«Mgco. señor: Vista por los Vocales de la Comisión de Hacienda que suscriben la instancia promovida por D. José Ferrer Oliver, mediante la cual manifiesta que en 28 de Febrero último expiró el plazo de prórrogas estipulado en el párrafo 2.º del contrato de arriendo a favor de este Ayuntamiento, de la casa de su propiedad donde se halla instalada la escuela unitaria de niñas de la Alquería del Conde, debiendo procederse, si es que convenga, a la renovación del mismo.

Esta Comisión de Hacienda ha estudiado el asunto, y como resultado del mismo se cree obligada a manifestarle:

Que considera conveniente estipular nuevo contrato de arrendamiento de la casa propiedad de D. José Ferrer, pues es indispensable poseerla para destinarla a escuela y casa-habitación de la señora Maestra, y a este efecto opinan que el precio actual, teniendo en cuenta el aumento sufrido por los alquileres desde el año 1927 y el bajo precio que en principio se asignó a dicho edificio, podría aumentarse en 15 pesetas mensuales y así la renta estaría en relación con el valor del mismo».

El Ayuntamiento, enterado, acordó de conformidad con lo informado, y facultar al señor Alcalde para formalizar un nuevo contrato de arrendamiento de la citada casa en las condiciones acostumbradas y dentro del precio máximo fijado.



# LUBRICOLI

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

Engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pidase a

«Tafona Cooperativa» :—: SOLLER

Teléfono 66

## Sobre la urbanización de otro tramo de la playa

Pasóse a tratar de la conveniencia de encargar la confección de un proyecto de urbanización y aprovechamiento de la playa del puerto de esta ciudad, en el tramo comprendido entre la desembocadura del torrente Mayor y el muelle. La Corporación, considerando conveniente realizar dicha mejora, acordó encargar la confección de un proyecto, y a propuesta del señor Puig se acordó que este trabajo se encargue al Arquitecto Sr. Caser.

## Venta de un solar del Cementerio

Se acordó vender a D. Antonio Rebassa Gost el solar n.º 333 del extremo ensanche del Cementerio municipal de esta ciudad, por la cantidad de 430'67 ptas., e ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

## Sobre la adquisición de un nuevo caño de agua

Se dió cuenta de una comunicación remitida por el señor Presidente del Sindicato de Riegos de esta ciudad en contestación a la petición que le dirigió el Ayuntamiento para adquirir un nuevo caño de agua igual que el que ya posee de la fuente denominada *Na Lladonera*, para el abasto público.

Dice que en sesión celebrada el día 28 de Marzo último se acordó ceder al Ayuntamiento un caño de 0'525 litros por segundo, o sea de igual cantidad del caño de *Ca'l Bisbe* trasladado al origen de *Na Lladonera*, a los mismos precios e indemnización que los ya pedidos en 29 de Mayo de 1933 por un caño de 1 y 1/2 litros de agua por segundo.

Resultando que los referidos 0'525 litros por segundo son semanalmente 317.520 litros, los cuales son equivalentes a 3 horas, 16 minutos y 17 segundos, cuyo valor es de 9.171'25 ptas.; que la indemnización a los propietarios de agua por la parte que se les quita asciende a 18.995'15 pesetas, y que la indemnización a los propietarios de los diez molinos por la parte de fuerza motriz que se les quita también, asciende a 1.672'85 ptas., siendo el total que el Ayuntamiento debería abonar, por dicha cantidad de agua de 0'525 litros por segundo de 29.839'25 ptas.

Termina expresando las condiciones a que habrá de atenerse dicha cesión, cuyo pago debería efectuarse totalmente al firmarse la escritura, y añade que quedan subsistentes y en todos sus efectos las que, además, están estipuladas en el compromiso firmado entre el Ayuntamiento y dicho Sindicato el 10 de Septiembre de 1934, concernientes al traslado del caño denominado de *Ca'l Bisbe*.

La Corporación, enterada, acordó dejar el asunto sobre la mesa para su estudio, y el señor Puig hizo constar que no se opone a ello, pero que opina que por todos los medios el Ayuntamiento ha de procurar comprar agua para que no haga falta durante los meses de verano.

## Ingresos

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Marzo último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 9.495 pesetas y 2.318'97 ptas., cuyas cantidades se acordó ingresar en la Caja municipal.

Se aprobó otra relación de cantidades recaudadas por la citada Administración, durante el mismo expresado mes, en concepto de atrasos por débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, la cual asciende a la suma de 1.282'49 pese-

tas, cuya cantidad se acordó ingresar en la Caja municipal.

Igualmente se aprobó la relación de cantidades cobradas por el Sepulturero municipal, durante el primer trimestre del corriente ejercicio, por el servicio de enterramientos, la cual asciende a la suma de 410 ptas., cuya cantidad también se acordó ingresar en la Caja de este Municipio.

## El blanqueo de las salas de clase

Pasóse a tratar de la conveniencia de verificar el blanqueo de las salas de clase de las escuelas nacionales, y por unanimidad así lo acordó el Ayuntamiento.

## Ruegos y Preguntas

### Extracto de cuentas de la Cantina Escolar

El concejal delegado del Ayuntamiento en el Consejo local de 1.ª Enseñanza y Depositario de los fondos de la Cantina Escolar, señor Aguiló, dió cuenta de un estado demostrativo de ingresos y gastos efectuados por dicha Cantina desde el día 21 de Septiembre del año último hasta la fecha, del que resulta que las cantidades ingresadas ascienden a la suma de 5.702'84 ptas. y que los pagos efectuados se elevan a la suma de 5.185'15 ptas., quedando por consiguiente una existencia de 517'69 pesetas.

La Corporación se dió por enterada.

### Solicitando una luz

El señor Pastor interesó que se haga correr una luz del alumbrado público que existe en el camino denominado del *Fossaret*, colocándola de manera que alumbré la fuente recientemente instalada.

Contestó el señor Alcalde que daría conocimiento de dicha petición a la Comisión de Alumbrado para que informe sobre el particular.

### Un tramo de acera de la calle de la Victoria

El mismo señor Pastor dió que en la calle de la Victoria, en la parte recientemente urbanizada, existe un depósito de piedras en un pequeño tramo en que falta la acera, y rogó que ésta se construya lo más pronto posible para facilitar el tránsito de los peatones y al objeto de que dicha acera quede construida en todo el largo de lo que fué el *Camp d' En Canals*.

El señor Alcalde manifestó que tenía dadas las órdenes al Capataz de la brigada

# CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

se liquidan a precios reducidos.

B. FRONTERA PIZÁ y C.ª

Calle Quadrado n.º 8

s. en c.

SOLLER.

## IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

### DATILES - BANANAS

# Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

municipal de obras, al objeto de que cons- truya dicha acera en el tramo interesado por el señor Pastor.

### El proyecto de cubrición del torrente Mayor

El señor Colom (D. Antonio) preguntó qué gestiones se han hecho cerca del señor Arquitecto a quien se tiene encargado el proyecto para cubrir el torrente Mayor en el tramo comprendido entre las calles de la Rosa y de Pi y Margall, al objeto de conseguir la confección de dicho proyecto lo más pronto posible.

El señor Alcalde contestó que oportunamente se dió conocimiento a dicho señor Arquitecto del acuerdo de este Ayuntamiento, y que tenía noticia de que actualmente se trabajó en la tasación de las casas beneficiadas por la mejora al objeto de fijar a cada una la cantidad con que han de contribuir.

### Sobre un nuevo camino

El señor Pastor interesó se active la confección del proyecto de camino para enlazar el de *Sa Figuera* con el de *Ses Fontanelles*, por el lado derecho y a lo largo del torrente denominado de *Binarraix*.

Manifestó el señor Alcalde que el proyecto está encargado y que espera recibirlo en breve.

### Sobre una proposición

El señor Puig dió que, firmada por un grupo de cinco concejales, fué presentada una proposición en la cual interesaban que se continuase en la orden del día para discusión del Ayuntamiento, pero no vieron atendida su petición y en cambio recibieron una nota de la Alcaldía dando diversas razones y diciendo finalmente que era improcedente que el Ayuntamiento volviese a discutir el asunto. Añadió que en nombre de los cinco concejales firmantes de dicha proposición había de decir que le parecía improcedente que el Alcalde resolviera por sí solo una proposición que presentaron para que la resolviera el Ayuntamiento, y terminó diciendo que los firmantes de aquella proposición esperaban que el Alcalde querría rectificar su criterio, a fin de que en la próxima sesión el Ayuntamiento pueda tomar el acuerdo que crea oportuno.

El señor Alcalde contestó que se trataba de un asunto sobre el cual existe tomado acuerdo definitivo, por haber sido resuelto por el Excmo. señor Gobernador civil, y

que interpretando fielmente la ley no procede nueva discusión, pues se trata de hechos consumados que benefician los intereses de este Municipio.

El señor Puig dió que precisamente se trataba en la proposición de hacer un beneficio al Municipio, y repitió que sería más oportuna la interpretación de la ley por el Ayuntamiento que no sólo por el Alcalde.

El señor Alcalde respondió que no podía acceder a los deseos de los peticionarios, lamentando mucho que cuando se trató por el Ayuntamiento este asunto de tanta importancia y por el cual demuestran ahora dichos señores tanto interés, no asistieran a la sesión, tomando parte en la discusión para oponerse a que se resolviera en sentido contrario a sus deseos.

El señor Colom (D. Antonio) se adhirió a las manifestaciones del señor Puig y añadió que consideraba que, tratándose de un asunto administrativo en la proposición, que era el Ayuntamiento quién debía resolver.

El señor Alcalde dió que en su día el asunto fué resuelto por la mayoría del Ayuntamiento, y que siendo el acuerdo firme no procedía nueva discusión del mismo.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## LEÑA DE OLIVO

para calefacción central, estufas y cocinas consulte los económicos precios de la «ASERRADORA ELIAS»

Rullán y Mir, 3

Servicio a domicilio

Reparaciones y limpieza máquinas de coser

Economía y rapidez:

CIREROL.- Moragues 31-Sóller

## Se desea vender

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anueto n.º 49 en esta Administración.



**CUARENTA AÑOS ATRÁS**

6 Abril de 1895

Sabemos que muy en breve se inaugurará un nuevo servicio de diligencias entre este pueblo y la capital, cuyos despachos estarán: en Sóller, en la Fonda de Pastor, calle del Príncipe, y en Palma en la Fonda Sollerense de Jaime Serra (a) Mayol, plaza del Aceite. Las salidas de este pueblo se efectuarán todos los días laborables a las cuatro y media de la mañana y a las dos y media de la tarde los domingos, y de Palma los lunes a las cuatro y media de la mañana y los restantes días a las dos de la tarde. Los lunes por la mañana no saldrá carruaje de esta, ni de Palma los domingos por la tarde.

El sábado último por la mañana fué apresado en la carretera de este pueblo a Palma por fuerzas de Carabineros un carro que conducía tres bultos de tabaco de contrabando.

Los propietarios de la finca El Celler, destinada a ensanche de la parte oriental de la población, han adquirido recientemente la casa de la calle de Moragues que da frente a la calle de San Jaime, y piensan empezar el derribo de la misma el martes, día 16 del corriente mes.

En la continuación de los trabajos de construcción de un muro de sostenimiento en el camino de Ses Argiles y de reparación del piso del camino del Barranc, de este término, por administración municipal ha invertido el Ayuntamiento 325'13 ptas. desde el 26 al 30 de Marzo último.

Por medio de anuncio publicado en el «Boletín Oficial» de esta provincia se hace saber que el día 14 del actual tendrá efecto, en la Alcaldía de Fornalutx, la cuarta subasta para el arriendo de los pastos de Sa Bassa, bajo el tipo de 550 pesetas y por el plazo de tiempo que resta del año forestal vigente.

Nuestro distinguido amigo y estimado profesor D. Francisco Saltor y Montagut, Director de la Escuela Mercantil de esta villa, que padecía cruel enfermedad, ha fallecido en la madrugada de hoy casi podemos decir repentinamente, puesto que después del ataque que sufrió en Febrero último había mejorado notablemente, encontrándose en el período de convalecencia al sorprenderle la muerte.

Las obras de derribo de la torre-campanario no han adelantado durante la semana que fine hoy, como hubiera sucedido de no haberse empleado el personal en la construcción de unas

espadañas provisionales sobre una de las paredes exteriores de la iglesia y en bajar y colocar en éstas tres de las campanas. Se ha derribado hasta el cordón superior, o sea el cuerpo que sostenía la antigua terrada, y ha sido quitado el grueso aro de hierro con que se sujetó la parte alta de dicha torre, abierta por el huracán de 1882, después de derrumbarle el remate.

La primera comunión de niños y niñas se ha verificado esta mañana en la parroquial iglesia de esta villa con la mayor solemnidad, habiendo recibido el Pan de los ángeles 97 de los primeros y 90 de éstas, o sea un total de 187.

Probablemente la subasta del vapor «León de Oro», que ha de tener lugar mañana por la noche, será un acto concurridísimo; así lo hace suponer la importancia del asunto y el entusiasmo que ha despertado la idea de adquirirlo de nuevo en Sóller. Los accionistas de la nueva Sociedad, que son muchos y están animados de buenos deseos, facultaron a una Comisión para que concurriera a dicha subasta, y son varios los representantes de importantes casas del continente que están en este pueblo desde hace algunos días al expresado objeto.

**Chalet "Sa Cometa,"**

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial, completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.ª Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.

**LEÑA para estufas y cocinas ASERRADORA ELIAS**

**Se desea vender**

un Hotel Bar Restaurant situado en Belfort, a 50 metros de la estación del ferrocarril.

Para informes, en esta Administración, Anuncio n.º 63.

**EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES**

ORANGES-CITRONS-MANDARINES  
TOMATES-Saucisses rouge de Valencia  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
Pommes de terre de Mataro  
Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA (VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT (BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

**COMMISSION - CONSIGNATION FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES**

TRANSIT - DOUANE

**Etabl<sup>ts</sup> BATTLE Frères**

S. A. R. L. Capital 40.000 Francs

SÈTE - 10, Quai de la République - SÈTE

MAISONS A:

TÉLÉPHONE 146

LYON, 39, Quai Saint-Antoine  
MONTPELLIER, 14, Rue St-Guilhem  
PÉZENAS, 27, Cours Jean-Jaurès

Compte Chèques Postaux:  
/ / / R. C. Sète 6379 / / /  
Adresse Télégraphique: Battlefrer-Sète

**LA ELECTRA PERFUMADA**

DE

**ALEJANDRO POMAR**

Sub - Agente Oficial PHILIPS Radio

Calle Bauzá, 21 — Teléfono, 62

REFORMA DE LOCAL

SERVICIO A DOMICILIO



**UN APARATO DE RADIO Y UNA GARANTÍA DE SERVICIO GRATUITO**

Todos los receptores PHILIPS se entregan con un certificado que garantiza la reparación totalmente gratuita de todas las averías o defectos que puedan sufrir, por cualquier causa, durante **2 AÑOS Y MEDIO**.  
Infórmese en los más próximos establecimientos de los Representantes Oficiales y en los Talleres de Servicio Philips  
¡Philips es ya, prácticamente, un receptor que funciona siempre bien y que sólo cuesta el dinero que usted paga al comprarlo!

**PHILIPS**

Antes de hacer sus compras consulte a **LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Antigua casa **PABLO FERRER**  
FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**  
46, Place du Châtelet — HALLE CENTRALES — ORLEANS.



EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

TRANSPORTES INTERNACIONALES

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechi 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Rindoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT

Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

DATTES

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

ORANGES

a partir de 1.ºr Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSE MAGRANER

GLORIETA DE LA ESTACION - 3. CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER

TELEFONO Nº 37.

TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL

PUBLICITAS

EXPORTATION

D'ORANGES, CITRONS, ARACHIDES, MANDARINES

GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE "LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE: G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas

RETRO Nº 899

CARCAGENTE

IMPORTE D'ESPAGNE



FRUITS FRAIS &amp; SECS :.. PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATIONCONSIGNATION  
TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES @ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

**MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892**Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
et légumes du pays.**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

**Etablissements GAPARO & ESPANA**

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS****VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusq'á 9 H. du matinAdresse Télégraphique:  
CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUXTéléphone: 84.682  
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C. Bx. 4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES &amp; GRENADES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue **VALENCE-sur-RHONE**Adresse Télégraphique:  
CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

**CALEFACCIÓN****CENTRAL Y POR PISOS**

para quemar Carbón-Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

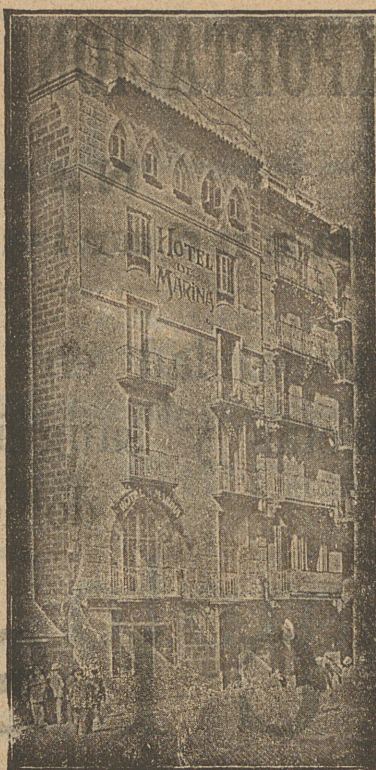
**LA TERMICA S. A.****BARCELONA - PALMA - MADRID**

Delegación para Baleares: D. José Casasnovas.—Calle de Santo Domingo, núm. 24.—Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot.—Calle de la Fortuna, 19.

**PRESUPUESTOS GRATIS**

Más de 350 instalaciones, en la isla, con referencias inmejorables

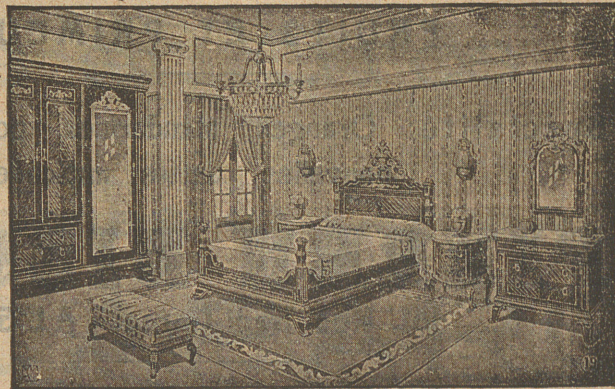
**HOTEL RESTAURANT****DE MARINA**Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA**NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS**Servicio Esmerado :- Baños :-  
Agua corriente :- AscensorAsegurarán una estancia perfecta  
visando la llegada con antelación

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16 - SÓLLER

Gran surtido en  
comedores, dormitorios,  
salones, despachos,  
sillerías, lunas,  
espejos, cuadros, ta-  
pices, hules, lanas y  
toda clase de objetos  
propios para la de-  
coración del hogar.PRECIOS  
SIN COMPETENCIA**COMMISSION-CONSIGNATION  
Expéditions de Fruits et Primeurs****A. VILLEDIEU****18, Rue Tiquetonne**

(Halles Centrales)

**PARIS**Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit**EXPORTACIÓN DE FRUTAS**

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

**JUAN ALORDA**

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) **CARCAGENTE** (ESPAÑA)

Telegramas: Alorda

Teléfono, 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVELS  
CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

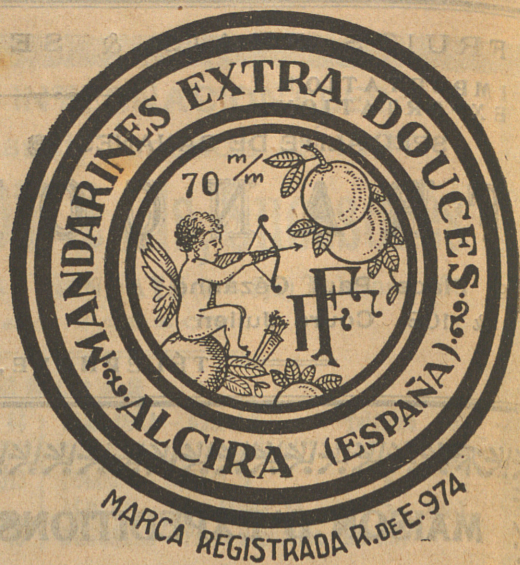




# EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



# FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLE-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAÏA (Avenue de la Gare)

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

## Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

## MAYOL & BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.) CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE	Téléph. 13	PORT-BOU	Téléph. 33
PORT-VENDRE	» 97	BARCELONA	» 15126
HENDAYE	» 175	IRÚN	

Télégrammes MAYOL BERGÉ

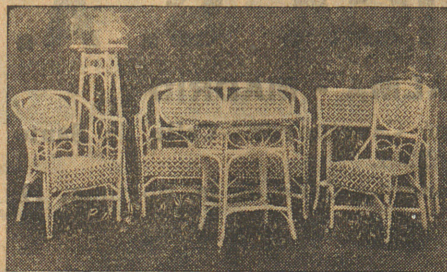
IMPORTATION: EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 08-82

Visite la  
Cestería del Borne  
de  
JUAN VIDAL



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Silleras completas

Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo